



**TÜRKİYE  
MADENCİLER  
DERNEĞİ**

**TURKISH  
MINERS  
ASSOCIATION**

**2001  
Yıllık Rapor  
Annual Report**



## MADEN TİCARET VE SANAYİ A.Ş.

1982 yılında kurulan **EKİN MADEN Tic. ve San. A.Ş.** çinko, kurşun, bakır, krom cevherleri ve konsantreleri ihracatı ve çinko, kurşun, alüminyum metal ve bakır katot ithalatı konularında faaliyet gösteren, Türkiye'nin önde gelen şirketlerinden biridir.

**EKİN MADEN A.Ş.**'nin yıllık cirosu ortalama 160.000.000 US\$'e 200.000.000 US\$ civarındadır.

**EKİN MADEN** Türkiye'de % 80 pazar payına sahiptir.

**EKİN MADEN Şirketler Grubu**'na bağlı faaliyet gösteren firmaların listesi aşağıdadır:

**-EKİN MADEN Tic. ve San. A.Ş.** :Bulgaristan, Romanya, B.D.T., İtalya, Hindistan, AB.D. gibi ülkelere/ülkelerden sevkedilen konsantre ve metalleri Glencore International Ag, Marc Rich + Co AG, Republic house AG, Samsung, Trafigura Beheer BV gibi uluslararası ticaret şirketlerine/şirketlerinden satın alıp satmaktadır.

Tüccar olarak hareket etmekle beraber Cevher ve konsantreleri satın aldığı aşağıdaki yerli üretici firmalara finansal destek vermektedir.

**-BER-ONER MADENCİLİK SAN. ve TİC. A.Ş.**

**-GEO MADEN TİCARET A.Ş.**

**-GESOM MADENCİLİK SAN. ve TİC. A.Ş.**

**-ER-METAL A.Ş.**

**-AKDAĞ-RASİH İHSAN MADEN LTD. ŞTİ.**

**-MİNİERKOM MİNERAL VE KATI YAKITLAR A.Ş.**

**EKİN MADEN A.Ş.**'nin merkez ofisi 35 personeliyle İstanbul Maslak'ta, GEO Maden A.Ş. ve BERONER Madencilik A.Ş.'yle aynı binada olup, Ankara'da da bir ofisi vardır.

We would like to introduce **EKİN MADEN TIC. ve SAN. A.S.** established in 1982, as Turkey's leading company working in the area of exporting lead, zinc, copper and chrome ores and concentrates and importing lead, zinc, aluminium metals and copper cathodes.

**EKİN MADEN**'s annual turnover is about 160.000.000-200.000.000 USD. The company's approximate annual trade figures are as follows:

A) Import	: 125.500.000-150.000.000 USD	B) Export	: 34.500.000-50.000.000 USD
• Zinc Metal Import	: 50.000 MTONS	• Zinc Concentrates Export	: 40.000 MTONS
• Lead Metal Import	: 15.000 MTONS	• Lead Concentrates Export	: 13.500 MTONS
• Copper Cathodes	: 40.000 MTONS	• Copper Concentrates Export	: 27.500 MTONS
• Aluminium	: 12.000 MTONS	• Zinc-Lead Ores Export	: 15.000 MTONS

**EKİN MADEN** has about 80% of the market share in the sales of the above mentioned imported products to the local market.

**EKİN MADEN Group of Companies** consist of the following establishments:

**-EKİN MADEN TIC. ve SAN. A.S.** : Purchases/sells the above mentioned metals & concentrates (which are usually shipped to / from Bulgaria, Romania, C.I.S., Italy, India, etc.) from/to international trading companies located in Switzerland, such as Glencore, Trafigura, Marc Rich Co. Ag, Republic House AG, Samsung, etc. It acts as a trader, however finances all the mines located at various regions in Turkey, all through the production stage of the ores and concentrates.

**-GEO MADEN TİCARET A.S.:** Joint venture company where Glencore International Ag and Ekin Maden A.S. are 50%-50% partners.

**-BER-ONER MADENCİLİK SAN. ve TİC. A.S.:** a mining company operating the below listed establishments:

-Sebinkarahisar/Giresun, integrated mining plant in the Black Sea region where zinc, lead, silver, copper and gold are produced

-Maden/Elazığ, Etibank-Ergani Copper Foundations and Mineral Processing Plants

-Trabzon/Yomra, Zinc-Lead-Copper Plants

-Trabzon / Macka , Zerbenas Zinc-Lead-Copper Plants

-Diyarbakir Organized Industrial Region, 100. Yil Marble Factory

-West Anatolia Marble Plants

-Ergani Marble Plants

-Zinc-Lead-Copper plants in Albania

**-ER-METAL A.S.:** Operates the Zamanti Mining Plant in Bakacak, Ordu

**-AKDAG-RASİH İHSAN MADENCİLİK SAN. ve TİC. A.S.:** One of Turkey's oldest and largest zinc-lead mining plants.

**-GESOM MADEN SAN. ve TİC. A.S.:** Deals with mining of zinc, lead and copper.

**-MİNİERKOM A.S.:** Deals with coal import of approximately 200.000mtons/year.

**EKİN MADEN**'s head office its staff of 35 persons is located on the European side of İstanbul, namely in Maslak known to be the city's business center-in the same building with Ber-Oner Madencilik A.S. and Geo Maden A.S. **EKİN MADEN** also has a branch office in Ankara, the capital city of Turkey.

# İÇİNDEKİLER / CONTENTS

ÖNSÖZ / FORWARD	3
Türkiye Madenciler Derneği / Turkish Miners Association	4
Maden İhracatı 1999-2001 / Mining Exports 1999-2001	5
Türkiye Madencilik Sektörü / Mining Sector in Turkey	6/7
Maden Kanunu / Mining Law	8/9
Yabancı Sermaye / Foreign Investment	10/11
Ana Ürünler / Main Products	12/23
IMMIB	24/25
EUROMINES	26/27
Üyeler / Members	28/30



## ÖNSÖZ

Türkiye, jeolojik yapısı ve günümüze kadar ortaya çıkarılan maden rezervleri dikkate alındığında, çok önemli bir maden ülkesi olmaya adaydır.

Maden oluşumuna müsait alanlarımızın, henüz yüzde kırkı aranabilmiştir. Arama derinliği ise ortalama yüz metre ile sınırlıdır.

Bu sonuç; özel sektöre, maden arama ve işletmeciliğinde yeterli güven ve özendirilmenin verilmemiş olmasından kaynaklanmaktadır.

2001 yılında Derneğimiz, bir taraftan bu güveni sağlayacak, diğer taraftan madenciliği kısıtlayıcı yasal düzenlemeleri kaldıracak, yeni bir "çerçeve yasa"nın çıkarılması için çalışmıştır.

Mayıs 2002 tarihi itibarıyla bu yasa, Bakanlar Kurulu'nun teklifi olarak parlamento gündemine girmiş bulunmaktadır. Önümüzdeki aylarda parlamento onayından geçmesi beklenmektedir.

Bu yasa ile, madencilik yatırımları önündeki engeller azalacak, ruhsat güvenliği sağlanacak, ayrıca vergi indirim gibi teşvikler uygulanacaktır.

Madencilik alanında, ülkemizde diğer bir gelişme ise, kamu ve özel sektör işbirliğinin uygulanmaya başlanmasıdır. 1978 yılında yapılan bir kamulaştırma ile özel sektörün elinde bulunan bir çok maden ruhsatı kamu kuruluşunda toplanmıştı. Daha sonra, kamu yatırımlarındaki azalma, bu rezervlerin işletilmemesi sonucunu getirdi.

Artık kamu kuruluşları sahip oldukları madenlerin işletilmesinde, özel sektörle ortak yatırımlara yöneldiler.

İyi bir örnek, Eti Holding ile Park Holding'in oluşturduğu Eti Soda A.Ş. isimli özel kuruluşun Beypazarı'ndaki trona madenini işletmek üzere yatırımlara başlamasıdır. Türkiye'de yönetim kadrolarının madencilığe olan negatif bakışları son yıllarda değişmeye başlamıştır. Bu gelişme, Türkiye madenlerinin işletilmesinde yabancı ve yerli özel sermayenin önünü açacaktır. Bu sonuçtan en çok kazançlı çıkacak olan ise, zenginliği özleyen Türk halkı olacaktır.

İsmet KASAPOĞLU  
Başkan

## FOREWORD

Taking into consideration her geological structure and the mineral reserves established so far, Turkey is bound to be a very important country with respect to mining activities. Only forty percent of the areas suitable for the formation of mineral deposits have yet been surveyed. The depth of these surveys are limited with a hundred meters.

The negligence of public establishments in providing assurance and incentives to the private sector is the main reason for this unfortunate result.

In the year 2001, our association has spent considerable effort for the enactment of a new "frame law" which will provide this confidence and also abolish the legal restraints in the mining sector.

As of May 2002, this law has entered the parliamentary agenda as a government proposal. It is expected to be enacted in the following months.

With this law, there will be less restraints in mining investments, assurances will be provided for permits and also incentives such as tax returns will be implemented. Another recent development in the mining sector of our country is the cooperation of public and private establishments. With a nationalisation made in 1978, a large number of mining permits belonging to private sector had been collected by the public body. In later years, the decrease in public investments had caused these reserves to remain idle.

Now, public establishments are cooperating with the private sector in the exploitation of the reserves that they own.

A positive example is the beginning of investments by the Eti Soda Corporation, a subsidiary of Park Holding, established for the purpose of exploiting the trona deposits in Beypazarı in cooperation with Eti Holding. The negative attitude of public executives to the mining sector has begun to change in the last years. This development will free the domestic and foreign capital of hinderances in exploiting the Turkish mineral deposits. The Turkish people in longing for prosperity, will be the greatest beneficer of this outcome.

İsmet KASAPOĞLU  
President

## **TÜRKİYE MADENCİLER DERNEĞİ**

Türkiye Madenciler Derneği 1948 yılında, Türk kamu ve özel sektör madenciliğini temsil etmek için kurulmuştur.

Ülkemizin maden ihracatı uzun yıllar boyunca Derneğimiz ve ona bağlı olarak çalışan Krom Müstahsilleri Cemiyeti tarafından kontrol edilmiştir.

Maden İhracatı kontrolünün, 1976 yılında kurulan İstanbul Maden İhracatçıları Birliği'ne verilmesinden sonra, Derneğimiz sektörümüzün bir sivil kuruluşu olarak işlev görmeye başlamıştır.

Bugün de üyelerimizin haklarını savunmak için kamu kuruluşları ile ilişkilerimizi sürdürürken, madencilik konularında kamuoyunu da bilgilendirmekteyiz.

## **TURKISH MINERS ASSOCIATION**

The Turkish Miners Association was established in 1948 in order to represent Turkish mining, both public and private.

The mining exportation of our country was controlled for many years by our association and the Chromium Producers Association, a subsidiary of the same body.

When the control of our mining exports was assigned to the Istanbul Mineral Exporters' Association which was founded in 1976, our Association has begun to function as a civil organisation for our sector.

Today we are continuing our contacts with the public establishments in line with the benefits of our members and also trying to create an informed public in mining matters.

## **TÜRKİYE MADENCİLER DERNEĞİ YÖNETİM KURULU Mayıs 2002 - Mayıs 2004**

### **TURKISH MINERS ASSOCIATION STEERING COMMITTEE May 2002 - May 2004**

President	Başkan	: İsmet KASAPOĞLU Eti Soda Co.
Vice President	2. Başkan	: Mustafa SÖNMEZ ÖKTEN Mining Co.
Secretary General	Genel Sekreter	: Atılgan SÖKMEN MADKIM Co.
Member	Üye	: Ahmet GÖKTAN BSME, MBA
Member	Üye	: Selim ÇİÇEK MATEL Co.
Member	Üye	: Ahmet ALTINTIĞ Geomining Co.
Member	Üye	: Dr. Dündar RENDA
Member	Üye	: Şeyda ÇAĞLAYAN Dedeman Co.
Member	Üye	: Metin BALIBEY Granitaş Co.

TÜRKİYE'nin MADEN İHRACATI 1999-2001  
MINING EXPORTS OF TURKEY 1999-2001

	1999		2000		2001	
	Q (kg)	V (S)	Q (kg)	V (S)	Q (kg)	V (S)
SALT / TUZ	20.122.850	1.243.841	28.073.880	1.422.473	29.926.875	1.307.390
QUARTZ and QUARTZITE KUVARS ve KUVARZİT	14.824.789	1.519.128	22.229.629	1.981.677	24.317.278	2.525.455
KAOLINE / KAOLİN	254.059.858	7.515.007	262.754.900	7.531.324	210.890.240	5.581.010
BENTONITE / BENTONİT	104.671.727	4.585.976	126.566.898	5.466.100	117.727.408	5.527.498
BARYTE WHITHERITE BARİT WHİTHERİT	54.133.290	3.453.038	99.008.085	5.332.159	140.764.448	7.085.016
PUMICE / POMZA	126.689.888	6.944.829	114.486.800	5.638.366	106.535.826	4.938.295
EMERY and ABRASIVES ZİMPARA ve DİĞER TABİİ AŞİNDİRİCİLER	14.991.902	1.423.716	16.086.214	1.589.356	13.243.112	1.435.072
MAGNESITE / MANYEZİT	222.178.536	37.556.200	233.963.810	35.410.829	230.356.556	36.076.355
GYPSIUM / ALÇI TAŞI	65.350.314	6.143.401	81.649.415	8.445.676	176.124.290	13.114.932
BORON / TABİİ BORATLAR	666.105.723	122.601.890	576.915.688	108.141.455	506.342.455	101.443.636
FELDSPAR / FELDSPAT	1.984.905.168	36.112.072	2.145.440.580	41.920.356	2.282.928.899	44.250.420
PERLITE / PERLİT	149.969.019	3.548.138	143.477.127	3.332.688	210.695.175	4.654.246
CELESTINE / SELESTİN	58.540.000	3.923.900	25.000.000	1.662.500	64.905.000	4.060.790
COPPER ORES BAKIR CEVHERLERİ	206.443.949	46.682.625	190.565.329	51.357.478	175.723.485	37.549.059
ZINC ORES ÇİNKO CEVHERLERİ	68.571.861	15.926.226	73.796.348	17.019.333	56.379.702	9.422.703
ZINC-LEAD ORES ÇİNKO-KURŞUN CEVHERLERİ	9.800.000	1.960.000	7.534.500	1.661.199	12.000.000	2.077.000
CHROMIUM ORES KROM CEVHERLERİ	562.591.094	37.165.383	471.451.355	38.712.940	363.527.040	26.842.762
METALIC ASHES METAL KÜL ve KALINTILARI	1.617.839	4.322.557	4.206.092	6.950.567	2.556.500	7.314.243
MARBLE BLOCK BLOK MERMER	157.859.523	21.690.546	262.622.616	30.535.302	482.969.087	45.714.604
GRANİTE BLOCK and PLATES GRANİT BLOK ve PLAKALAR	86.592.958	3.637.903	84.734.022	3.156.106	114.399.144	4.375.490
OTHER NATURAL STONES DİĞER TABİİ TAŞLAR	26.928.156	1.965.003	27.612.741	1.640.222	39.160.367	2.294.918
PROCESSED MARBLE and TRAVERTEN İŞLENMİŞ MERMER ve TRAVERTEN	276.397.913	115.552.762	327.427.841	141.911.429	427.333.201	157.976.054
PROCESSED GRANITE İŞLENMİŞ GRANİT	3.521.220	3.181.715	4.829.339	4.197.906	5.964.346	4.335.041
OTHER PROCESSED NATURAL STONES DİĞER İŞLENMİŞ TAŞLAR	11.782.689	2.102.288	19.387.668	4.592.684	16.568.749	5.229.962
OTHERS / DİĞERLERİ	168.716.198	10.221.333	233.242.855	13.026.353	332.692.842	18.589.527
TOTAL / TOPLAM	5.317.366.464	500.979.477	5.583.063.732	542.636.478	6.144.032.025	553.721.478

## TÜRKİYE MADENCİLİK SEKTÖRÜ

Sektördeki kamu ağırlığı ortalama %90' dır. Bu oran kömür demir, bakır gibi geleneksel madenler için geçerli iken bor, trona ve taş kömüründe %100 kamu tekeli söz konusudur. Bu durumda sektördeki ataletin, genel ekonomideki payının düşüklüğünün nedenleri kolayca anlaşılmaktadır.

Ekim 2001 istatistiklerine göre genel sanayi üretimi geçen yıl aynı dönemine kıyasla %13,5 azalırken madencilikteki üretim kaybı ise %23,4 olmuştur. 2001 yılı on aylık ortalamalar dikkate alındığında küçülme sırasıyla genel sanayi üretiminde %8,1 madencilikte ise %6,9 olmuştur.

2001 yılı Kasım ayında sektör açısından başka ilginç durum enflasyonda meydana gelmiştir. Kasım ayında ortalama endeks %4,2 artarken madencilik sektöründe fiyatlar %4,6 oranında düşmüştür. Ancak sektörde 11 aylık enflasyon %79,6 olmuştur. Sektördeki arz ve talep rakamlarının temini son derece güç olmaktadır. Bunda kamu sektörünün ağırlığının yanı sıra, madencilik sektörünün ürün bazında çok çeşitli ve farklı ürünler içermesinin rolü büyüktür. Neredeyse tüm sanayiye hitap eden sektörün bu anlamda yapılanmaya ihtiyacı vardır.

### Sorunlar ve çözüm önerileri

Sorunlarımız Özetle:

- Yasaklamalara varan aşırı bürokratik engellemeler,
- Sermaye yetersizliği, entegrasyon eksikliği dolayısıyla uç ürün üretiminin yetersizliği,
- Girdi maliyetlerinin yüksekliği,
- Sektördeki kamu ağırlığının sürmesi,
- Yerel yönetimlerin yerli enerji ürünlerine uyguladıkları ambargo ve bunun sonucu kaynak tüketen ve körelten kömür ve doğal gaz ithalatı.

Bu sorunların karşısında sektördeki çözüm arayışları yoğun olarak devam etmektedir. En önemli gelişme 3213 sayılı Maden yasasındaki değişiklik önerilerinin 27/12/2001 tarihinde toplanan Bakanlar Kurulunda görüşülmesi ve bir iki husus dışında genel bir kabul görmesidir. Değişikliğin yasallaşmasını takiben sektörde önemli bir hareketlenme beklenmektedir. Bu dinamizm kamu elinde atıl bekleyen birçok madenin ekonomiye kazandırılmasına katkı sağlayacaktır.



MADKİM LTD. ŞTİ.  
(Bursa)



## MINING SECTOR IN TURKEY

---

The share of public enterprises in this sector is around the very high level of 90%. While this percentage is valid for customary mines such as coal, iron and copper, a 100% public monopoly exists in borax, trona and anthracite. This situation explains the inertia in this sector and the smallness of its share in the national economy.

According to the statistics as of October 2001, while the general industrial production has declined by 13.5% with respect to the same period of the previous year, the decline in mining production has been 23.4%. When the averages for the ten months of 2001 are considered, a decline of 8.1% is observed in the general industrial production whereas the decline in the mining sector has been 6.9%.

Another interesting development in the sector has been related to the inflation figures in November 2001. In that month, the general index has risen by 4.2% while the prices in the mining sector has declined by 4.6%. Yet, on the other hand, the inflation for 11 months in the sector has been 79.6%.

It is extremely difficult to obtain supply and demand figures for the sector. This is mainly due to the weight of the public sector and also to the fact that the mining sector comprises a large number of different products in product base. The sector which provides inputs to almost all industries needs to be restructured in this respect.

Compared to 2000, the exports for the year 2001 increased by 9% quantitatively but has decreased by 2% in value.

### **Problems and Proposals for Solutions**

Our problems in a nutshell are,

- Extreme bureaucratic hinderances, sometimes par with prohibitions,
  - Lack of capital and the insufficiency of production in end products due to lack of integration,
  - The high level of input prices,
  - The continuing weight of the public sector,
  - The embargo of local administrations on the domestic energy products and the resulting imports of coal and natural gas which are depleting financial resources.
- The search for solutions against these problems are continuing intensely. The most important development is the discussion of the amendment proposals in the Mining Law #3213 at the meeting of the Council of Ministers in 27/12/2001, where a general acceptance has taken place with the exception of one or two matters. An important activity is expected in the sector following the amendment. This dynamism will contribute to the exploitation of many mines remaining inactive in public hands.

## TÜRKİYE'DE MADEN KANUNU, İLGİLİ YÖNETMELİKLER VE MADENCİLİĞİ İLGİLENDİREN DİĞER MEVZUAT

Türkiye'de 17 seneden beri madencilik yöneltiren mevzuat 3213 sayılı Maden Kanunu ve uygulamalarına dair yönetmelik olmuştur.

Bu kanun çok iyi niyetlerle ve büyük destekle çıkarılmış olmasına ve gerek kanunda ve gerekse yönetmeliklerde sonradan bazı değişiklikler yapılmış olmasına rağmen, madencilikte ve maden sanayiinde istenilen atılım, beklenen ihracat artışı ve istenilen gelişme (bazı altın madenlerinin bulunması dışında) sağlanamamıştır.

Bunda yerli devlet yatırım imkanlarının sağlanamaması yanında, özel sektör yatırımlarının azlığı rol oynadığı gibi, madencilik kısıtlayan diğer mevzuat, çıkarılan Çevre Kanunu, ÇED Yönetmeliği, gayri sihi müesseselerle ilgili mevzuat, Orman Kanunu ve Mera Kanunu ile ilgili yönetmeliklerin caydırıcı ve engelleyici hükümlerinin etkisi de büyüktür.

Madencilikteki bu durgunluğun ve gerilemenin farkına varan Sn. Ecevit Başkanlığındaki üç ortaklı koalisyon hükümeti, uzun zamandan beri ihtiyacı duyulan ve hazırlığı yapılan "Maden Kanununun Bazı Maddelerini ve Diğer Mevzuattaki Bazı Kanun Maddelerini Değiştiren Kanun Tasarısı" çalışmalarını hızlandırmıştır. Şu sıralar parlamentoya sunulmak üzere olan bu tasarı ile hem Maden Kanununun bazı maddeleri değiştirilecek (1) hem diğer mevzuattaki madencilik engelleyen hükümler kaldırılacak (2) hem de madencilik teşvikler getirilecektir.(3)

Bunları kısaca şöyle sıralayabiliriz:

1. Maden Kanunundaki önemli değişiklikler:

- a- İlk müracaatlara ve ruhsat alanlarına bundan böyle 4000 hektarla limit getirilmektedir.
- b- İşletme ruhsatının bölünme imkanı getirilmektedir.
- c- Devlet hakkına brüt kardan %10 ödenmesinden vazgeçilerek satış hasılatından %0,2-2 arasında devlet hakkı alınacaktır.
- d- Kalker, tuğla ve kiremit hammaddeleri, killer kanun kapsamına alınmaktadır.

2. Çevre Mevzuatında Değişiklikler:

- a- Üretim olmadıkça Arama ve Ön İşletme ruhsatı döneminde ÇED raporu istenmeyecektir.
- b- Gerekli bütün izinler alınmadan üretim mecburiyeti başlamayacaktır.(En az bir yıl)
- c- Gayrisihhi müesseseler yönetmeliğinde, Orman Kanunu ve yönetmeliğinde, Mera Kanunu ve Yönetmeliğinde madencilik kolaylaştıracak iyileştirmeler getirilmektedir.

3. Teşvikler:

- a- Yatırım dönemi dahil işletmeye geçildiğinde 5 yıllık vergi muafiyeti (gelir ve kurumlar vergisi). Müteakip yıllarda vergi indirimleri.
- b- Yeraltı işçilerinin SSK primleri işveren hisselerinin, devlet hakkından mahsubu imkanı.

Bu Maden Kanunu tadilatı ve diğer mevzuattaki düzeltmeler yabancı yatırımcıları teşvik edecek ve Türkiye'ye yabancı sermaye girişi başlayacaktır. En azından böyle ümit ediyoruz.

## TURKISH MINERAL LAW-RELATED REGULATIONS AND OTHER LEGISLATIONS RELATED WITH MINING

---

Mining Law (Nr.3213) and related regulations have been ruling the mining industry in Turkey since 17 years. Although this code of Law became legality with good intentions with great popularity and great hopes and later made some amendments, could not assured enough developments, enough increase in mineral exportation and needed implemantations in mining and mineral industry, except some explored gold deposits.

Lack of enough state investment and lack of private capital has played a big role on this, but other than mining regulation, which hindering and renouncing the mining industry such as Environmental Act, Environmental Impact Regulation, Forest Act and Forestry Regulations, Pasture Law and Regulation also affected the situation at great extend.

The three partners coalition government under the authority of Prime Minister Mr. Ecevit has perceived the stagnation and the recede in the mining industry and has put the draft of the Legislation Project, which since long time has been prepared, into action under the title "Project of Amendments of some items of Mining Law and some other Legislation and Regulation."

At present this draft of Legislation amendments are ready to be to present to the parliament, contains important changes in the Mining Law (1) and in the other Legislations and Regulations (2) and many encouragements (3), such as below.

1. Amendments in Mining Law:
  - a- Area limitations with 4000 hectar for new Exploration applications and concessions.
  - b- Dividing of the concessions according to the Exploitation permits.
  - c- Changes by Royalty payments. Instead of brutto income percentage (10%), calculation and payment of royalty will be 0,2-2 % of the total sales amount.
  - d- Limestone, clay and tile raw materials included in Mining Law.
2. Environmental Legislation:
  - a- No Environmental Impact Evaluation (EIE=ÇED) regulations will apply for Exploration permits (AR) and Pre-Exploitation permits (ÖIR), if no production occurs.
  - b- Production obligations will not start before all necessary permits obtained from related ministries.(At least one year)
  - c- Other improvements on Non-Hygianic Establishments regulations, Forest Law, Pasture Law and Regulations.
3. Encouragements:
  - a- 5 years taxfree period for Income Tax and Corporation Taxes, for the following years some deductions from the same taxes.
  - b- Deductions from the royalty as much as employers share of social security premiums of underground workers.

These Amended Mining Legislation and new Regulations and other Implementation's improvements may encourage the foreign investors and may rise the inflow of the foreing capital into Turkey. At least we hope so.

## TÜRKİYE'DE YABANCI SERMAYE YATIRIMLARI

Türkiye uzun zamandan beri kalkınması için yabancı sermaye gereksiniminin farkındadır. Bu gereksinim nedeniyle 1954 yılında 6224 sayılı yabancı sermaye kanunu çıkarılmıştır. Gerçekten de bu kanun gereken önemli çerçeve düzenlemeleri içermektedir. Fakat ne yazık ki Türkiye bazı nedenlerle 1980'lere kadar yabancı sermaye girişinin avantajlarından önemli oranda yararlanamamıştır. 24 Ocak (1980) kararlarıyla yapılmış olan önemli reformlardan sonra Türkiye'de esaslı değişiklikler vuku bulmuştur. Türkiye'deki yabancı yatırımları tam yetkiyle yöneten Yabancı Sermaye Genel Müdürlüğü'nün kurulması bunlardan en önemlisidir. Formaliteler kolaylaştırılmış, düzeltilmiş ve yabancı para hareketleri büyük ölçüde serbestleştirilmiştir.

Bu değişikliklerden sonra Türkiye'ye büyük miktarda yabancı sermaye girişi olmuştur. 1993 sonu itibarıyla Türkiye'de çalışan yabancı firma sayısı 2200'ü aşmıştır. 1994 Şubatında yatırım miktarı olarak Fransa başta gelmekte, onu doğrudan yatırım olarak ABD ve Japonya izlemekteydi. Ancak maalesef son iki yılda bütün dünyadaki durgunluk ve krizler nedeniyle yabancı sermaye girişi düşmüştür. Ümit ediyoruz ki, bu kötü dönem kısa sürer ve durum tekrar pozitif bir seviyeye ulaşır.

### Yabancı Yatırım Tipleri:

Türkiye'de yatırım şekli doğrudan doğruya olabildiği gibi, portföy yatırımı şeklinde endirekt te olabilir. Direkt yatırımlar özel kanunlarla kısıtlanan birkaç istisnası (eğitim gibi) dışında hemen hemen Türk ekonomisinin bütün sektörlerinde serbesttir. Yatırımcılar kendi adlarına şirket kurabilecekleri gibi mevcut Türk firmalarının da hisselerini satın alabilirler. Yeni bir firma kurmak için "Yabancı Sermaye Genel Müdürlüğü" ne izin almak için müracaat edilmesi gerekir. Bu müracaatta fizibilite raporu ve gerekli diğer dökümanlar eklenmelidir.

Yabancıların bir Türk şirketi sahibi olabilmesinde herhangi bir üst limit yoktur ancak alt limit vardır ve 50000 ABD dolarıdır. Bir şirket %100 yabancı sermayeli olabilir.

Türk kanunları en az 2 kişinin ortaklığını şart koştuğuna göre (Türk Limited Şirketi) böyle bir ortaklık minimum (2x50.000=100.000) ABD doları sermayeli olacak demektir. Bu miktar Türkiye'ye getirilirse hisse alanların eşit miktarda hisse sahibi olması mecburi değildir. Biri 1000 Dolarlık diğeri 99.000 dolarlık hisse sahibi olabilir.

Getirilen sermaye bir bankada açılacak hesapta yabancı para olarak tutulabilir. Türk Lirası satın alma paritesi olarak T.C. Merkez Bankası'ınca ilan edilen parite baz alınır. Sermaye nakit olarak da aynı olarak da getirilebilir.

### İrtibat Büroları:

Yabancı firmalar Türkiye'de ticari olmayan faaliyetler yürütmek, bilgi toplamak, pazar araştırması yapmak v.s. için irtibat büroları da kurabilirler. Ancak bunlar gelir getiren faaliyetlerde bulunamazlar. Bu yüzden yabancı parayla dışarıdan finanse edilmeleri gerekir.

## FOREIGN INVESTMENTS in TURKEY

---

For his development, Turkey since long time is aware of its need for foreign currency resources. With this need a law governing foreign investment (Law No.6224) was passed in the year 1954. In fact this law was consisting important legal framework of needed implementation. But unfortunately for some reasons Turkey failed to take significant advantage of international capital flows until 1980s. After the reforms brought by the resolutions of January 24<sup>th</sup> (1980) fundamental changes took place in Turkey. The establishment of General Directorate of Foreign Investment was most important one, which governs the foreign investments in Turkey with whole authority. Formalities were also facilitated and streamlined and the rules governing foreign currency transactions were greatly liberalized.

After such changes, there was huge rise in foreign capital inflows to Turkey. At the end of 1993, there were more than 2,200 firms operating in Turkey. France ranked first as of February 1994 in terms of total capital invested, followed by the United States and Japanese direct investments. Unfortunately over the last two years, foreign capital inflows have declined. Probably because of the stagnation and the crisis all over the world. We hope this bad period will be short and situations will turn to a positive rank.

### **Type of Foreign Investment:**

Foreign investments in Turkey may be direct as well as indirect (i.e. portfolio investment) Foreign direct investment is permitted in almost all sectors of the Turkish economy with only a few (such as education) being restricted by special law. The investors may set up a company of their own or invest an existing Turkish firm by purchasing its shares. To establish a new company, the investor must apply for a permission from the General Directorate of Foreign Investment, submitting a feasibility report and other documents.

There are no limitations on how much of a Turkish company may have be owned by foreigners. There is a lower limit (i.e. USD 50000) on the amount of foreign capital. A company could be 100 percent foreign-owned.

Since Turkish law requires a minimum of two shareholders (when set up a limited liability company in Turkey) for such a company minimum share capital will be  $(2 \times 50000) = 100000$  US Dollars. So long as this amount brought into Turkey actual shareholders capital structure could not be equal. It might happen that one of the shareholders puts up only USD. 1000, while the other can put USD 99.000.

Investment capital brought into may be kept in foreign exchange accounts opened in a bank. During the calculation of the Turkish Lira counterpart of the amount brought in as the capital, the buying rate announced by the Turkish Central Bank is to be taken as the base.

### **Liaison Offices:**

Foreign companies are allowed to set up liaison office in Turkey for the purpose of conducting non-commercial activities such as information gathering, market research and s.o. Liaison offices are banned from engaging any activity that results any form of income.

**KROM**

Türkiyede krom madenciliği, başlangıcından bugüne değin ihracata yönelik olarak gelişmiştir. Başlangıçta bütünüyle hammadde olarak ihraç edilen krom cevheri, 1958 yılında Antalya'da 1978 yılında Elazığ'da ferrokrom ve 1984 yılında Mersin'de krom kimyasalları tesislerinin kurulmasıyla, yurtdışında işlenmeye başlamış; ham cevherin yanı sıra, yarı mamul ürün ihracatı da gelişmiştir.

Krom cevherinin, krom bileşikleri ve ferrokrom tesisleri dışında yurtiçi tüketimi, refrakter sanayinde 15.000 ton/yıl ve döküm sanayinde 1000 ton/yıl düzeyindedir.

Dünya krom cevheri üretimi ve ferrokrom üretimi ile bu ürünlerin dış ticaret verileri incelendiğinde, krom cevheri üreten ülkelerin büyük bir çoğunluğunun ürettikleri krom cevherini ferrokroma dönüştürerek ihraç ettikleri görülmektedir. Ayrıca bu ülkeler, geliştirdikleri sanayileri ile krom cevherlerini kendi iç tüketimlerinde de kullanarak daha büyük katma değer sağlamaktadırlar.

Güney Afrika'dan sonra dünya krom üretiminde ilk üç sırada Kazakistan, Türkiye ve Hindistan bulunmaktadır.

Genellikle krom cevheri sanayinde arz, talepten sürekli fazla olmuştur. 1980-1988 yıllarında talep, arzı geçmiş ve bu durum fiyatların önemli ölçüde artmasına neden olmuştur. Sanayi bu artıştan elde ettiği karı, 1991-1992 yıllarında kapasiteyi arttırmakta kullanmıştır. Bu eğilim, izleyen yıllarda da devam etmiştir.

Türkiye'nin halen 2.000.000 ton/yıl krom cevheri ile 160.000 ton/yıl ferrokrom üretim kapasitesi mevcuttur.

**İHRACAT**

2001 yılı Krom Cevheri ihracatımız, bir önceki yıla oranla miktarda %22,89 değerinde %30,66 azalış kaydederek, 363,53 bin ton karşılığı 26,84 milyon dolar olarak gerçekleşmiştir.

Son 4-5 yıl içerisinde düşüş gösteren krom cevheri ihracatımız bu düşüşünü 2001 yılında da devam ettirmiştir. Global Ekonomik krize bağlı olarak paslanmaz çeliğe olan talebin azalması, krom ihracatını da olumsuz etkilemiştir. Ayrıca, piyasalardaki stok fazlalığı nedeni ile ferrokrom fiyatlarında yaşanan düşüşler de krom cevheri fiyatlarını düşürmüştü ve önceki yıllarda önemli alıcı konumunda bulunan Çin Halk Cumhuriyeti'nin ferrokrom üretimini durdurması ile bu ülkenin krom cevherine olan talebi de tamamen kesilmiş, dolayısıyla bu durum krom ihracatımızın önemli oranda düşmesine neden olmuştur.

Ayrıca, önceki yıllarda önemli krom ihracatı yapan bazı firmalarımızın faaliyetlerini durdurmaları da krom ihracatımızı olumsuz etkilemiştir.



DEDEMAN A.Ş.  
(Kayseri)

## CHROMIUM

From the date of start until today chromite mining in Turkey has been developed and produced always in an inclination toward exportation. In the early days produced chrome ores has been completely exported. Later in 1958 in Antalya LC Ferro-chrome plant, in 1978 in Elazığ HC Ferro- chrome plant, in 1984 in Mersin chromium chemicals plants have been established and domestic raw ore production has started to be consumed by these factories. Thenceforth beside chromite ores Ferro-chromium and chromium chemicals have been exported as semi-and final products.

Out of these chemicals and FeCr plants, Turkey's domestic consumption of chrome ores are 15000t/year in refractory, and 1000 t/year in casting industries as casting sand.

If we examine the world's chrome ore and FeCr production tables, we can remark that, most of the chromite producing countries are exporting their production as FeCr after converting their ores in their FeCr plants. Furthermore these countries obtaining more income through using their own ores as domestic consumption in their highly modernized and technologically developed industries. In the world on chrome ore production following South Africa comes Kazakhstan, Turkey and India in the second, third and fourth row.

In general, supply was higher than demand in chrome industry. Between 1980-1988 demand was higher than supply and this was causing important price rise. The industry has used this profit to increase the capacity of their plants between the years 1991-1992. This is tendency continued in the following years also.

At the moment Turkey has 2.000.000 t/year run of mine (r.o.m) ore capacity and 160.000t/year Ferro-chrome production capacity. Turkey exports almost total amount of its FeCr production and uses only 1000 t/year FeCr as domestic supply.

## EXPORTS

Turkey 's chrome ore exports has fallen in the year 2001, 22,89 % in tonnage and 30,66 % in worth regarding one year earlier.

In last 4-5 years our export of chrome ore was decreasing, it continued in the year 2001 too. The weakened demand for the stainless steel due to the global crisis also affected chrome ore exports. Stock surplus in the chromium markets depressing the FeCr prices, so ore prices also slopes down.

An important buyer of Turkish chrome ores People's Republic of China has stopped the FeCr production. Thats why the import of this country from Turkey completely cutted down. This situation played significant role on our chrome exports.

Beside this some of the big producer companies in the country have stopped their production earlier. This also affected our chrome exports negatively.

## MANYEZİT

*Mineralojik Yapı ve Rezerv:*

Bir Endüstriyel Hammadde olan Manyezit, MgCO<sub>3</sub> Kristalin ve Mikro-Kristalin yapıda Damar, Ağsı ve Tortul Maden yatağı tipindeki Cevherlerden ve ayrıca deniz suyundan üretilmektedir. Türkiye'nin Görünür Rezervinin 44.000.000 ton ve Toplam Rezervinin 155.000.000 ton olduğu tahmin edilmektedir. Türkiye Dünyadaki 2.500.000.000 tonluk Görünür ve 6.100.000.000 tonluk Toplam Rezervi içindeki %1.6 ve %2.5 payı ile 6ncı sıradadır. Türkiye'de bulunan Manyezit Rezervi, AB Üye ve Aday Üye statüsündeki ülkelerin içinde %40.4 oranıyla birinci konumdadır. Türkiye'yi, %27.5 ile Yunanistan, %18.3 ile Slovakya ve %13.8 ile Avusturya izlemektedir.

Türkiye'de bulunan Manyezitler, Kriptokristalin tipindedirler. Demir elementinin azlığı sebebiyle genellikle beyaz ve açık pembe-açık kırmızı renklidirler. Bu nedenle bu tip Manyezitler Beyaz Manyezit olarak da adlandırılırlar. Yunanistan'da bulunan Manyezitler de Türkiye'deki yapıdadırlar. Ülkemizde bulunmayan, ancak Avrupa'da ve Dünya'da yaygın ve büyük Rezervleri oluşturan Manyezitler genellikle Kristalin yapıdadırlar. Bunların kristal boyutları göz ile kolaylıkla görünebilmektedir.

### *Kullanım Yeri ve Üretim Teknolojisi:*

Düşük Demir muhtevalı manyezitler, beyaz rengin verdiği avantaj ile Kağıt ve benzeri endüstride dolgu malzemesi olarak kullanılmaktadır. Son yıllarda Hidro Manyezit ( $4 \text{ MgO}, 3\text{CO}_3 \cdot 4 \text{ H}_2\text{O}$ ) ve Huntit ( $\text{Mg}_3(\text{CaCo}_3)_4$ ) İlaç ve Rafinasyon Sanayiinde dolgu ve Kablo ve İzolasyon Sanayiinde alevi önleyen dolgu malzemesi olarak kullanım yeri bulunmaktadır.

Manyezit Madeni; Döner ve Düşey Fırınlarda  $700^\circ\text{C}$ - $900^\circ\text{C}$  sıcaklıklarda MgO haline getirilerek Kostik Kalsine Manyezit (Caustic Calcined Magnesia) adı ile Kauçuk, İzolasyon, Abrasiv, Gübre ve sair üretim yerlerinde Dolgu Malzemesi olarak kullanılmaktadır.  $1600^\circ\text{C}$ - $1800^\circ\text{C}$  sıcaklıklarda Sinter Manyezit (Dead Burned Magnesia) ve daha yüksek sıcaklıklarda Ergitilmiş Manyezit (Fused Magnesia) adı ile MgO haline dönüştürülen Manyezit, yüksek ısıya dayanıklı, şekilli Tuğla ve şekilsiz harç olarak, çoğunlukla Demir-Çelik İzabe ve Ark Ocakları, Çimento-Kireç ve Demir Dışı Minerallerin Dikey ve Döner Fırınlarda Bazik Refrakter Malzemelerinin yapımında kullanılmaktadır. *Üretim ve İhracat:*

Türkiye'nin 2001 yılındaki üretimi, AB üye ve üye statüsündeki ülkelerin doğal manzeyit orijinli Sinter Manyezit Üretimleri ile karşılaştırıldığında, Sinter Manyezitte % 24.3, Kalsine Manzeyitte % 15.6 gibi küçümsenmeyecek bir paya sahiptir. Ancak % 40.4 oranındaki Rezerv payına ve kullanılmayan sinterizasyon ve kalsinasyon kapasitelerine paralel olarak Sinter manyezit ve Kostik Kalsine Manyezit üretimlerinin %30 oranında artırılması mümkündür.

Türkiye'de; 2001 yılında 2.838.024 USD değerinde 20.439 ton Ham Manyezit 31.864.500 USD değerinde 183.980 ton Sinter Manyezit, 1.315.713 USD değerinde 8.538 ton Kostik Kalsine Manyezit, 17.302.953 USD değerinde 34.555 ton Manyezit bileşikli Tuğla ve 6.475.180 USD değerinde 20.439 ton Sinter Manyezit bileşikli Harç ihracatı gerçekleştirilmiştir.

İhracat değerinin toplamı 2001 yılında bir önceki yıla nazaran %2 civarında artmış ve 59.796.370 USD değerine ulaşmıştır. İhracat değerleri içerisinde, Nihai Ürün bazit refrakter Tuğla ve Harç ihracatları %39.8 oranındadır. Ara ürün niteliğindeki Sinter Manyezit ve Kostik Kalsine Manyezit ihracatı ise %55.5 oranındadır. Bu iki ihracat değerlerinin toplamı bütün ihracatın %95.3'i gibi çok yüksek bir kısmını oluştururken, Ham Manyezit ihracatı %4.7 gibi cüzi bir kısmını teşkil etmiştir. Türkiye'nin ihracat yaptığı belli başlı ülkeler Avrupa Birliğinin Üye ve Aday Üye statüsündeki ülkeleridir.



MAGNESİT A.Ş.  
(Eskişehir)

### **MAGNASİTE**

#### *Mineralogical structure and reserv:*

Magnasite, an industrial raw material, is produced from seawater or from crystalline or microcrystalline ores which are found MgCo<sub>3</sub> in streak, reticular or sedimentary deposits. It is estimated that Turkey has a visible reserve of 44.000.000 tons and a total reserve of 155.000.000 tons. As the world visible reserve is 2.500.000.000 tons and the total world reserve is 6.100.000.000 tons, Turkey occupies the 6th place with 1.6% and 2.5% of the world shares respectively.

The magnasite reserve in Turkey is the biggest within European Community or candidate countries with a 40.4% share, followed by Greece with 27.5%, Slovakia with 18.3% and Austria with 13.8% shares.



The magnesites found in Turkey are of the cryptocrystalline type. Due to the low level of iron element, they are usually white or light pink-light red in color. For this reason, these magnesites are named as "white-magnesites". The magnesites found in Greece are also of similar structure with those found in Turkey. The magnesites which forms the greater part of the world and European reserves are generally of the crystalline type. The size of these crystals can easily be seen with naked eye.

#### *Usage and production technology*

Magnesites with low iron content are used as filling material in paper industry and similar products.

In recent years, hydro-magnesite ((4 MgO, 3CO<sub>3</sub> 4 H<sub>2</sub>O) and Huntite (Mg<sub>3</sub>(CaCO<sub>3</sub>)<sub>4</sub>) have found as filling materials in drugs and refination industries and also as flame preventer filling in cable and isolator industries. The magnesite ore is turned to MgO in vertical or rotating kilns at temperatures of 700 °C-900 °C and used as filling material in rubber, isolators, abrasives, fertillsiers and other industries under the name of "caustic calcined magnesia". It is also turned into MgO with the name of "dead burned magnesia" at temperatures of 1600 °C 1800 °C and into "fused magnesia" at higher temperatures and used in the manufacture of high temperature-resistant bricks (shaped) or mortar (unshaped) which are generally utilised in iron-steel smelting furnaces and arc furnaces as well as in the manufacture of basic refracter materials in the vertical or rotating kilns of cement-lime and non-ferrous minerals.

#### *Production and Exports*

When Turkey's production for the year 2001 is compared to the sinter magnesite production of natural magnesite origin of the European Community and candidate countries, we find a very considerable share such as 24.3% in sinter magnesia and 15.6% in calcinated magnesia. Yet, it is possible to increase the sinter magnesia and caustic calcined magnesia production by 30%, regarding the 40.4% reserve share and the unutilised capacity in sinterisation and calcination plants.

In 2001, Turkey has exported 20.439 tons of raw magnesite valued at 2.838.024 USD, 183.980 tons of sinter magnesia vauled at 31.864.500 USD, 8.538 tons of caustic calcined magnetia valued at 1.315.713 USD, 34.555 tons magnesite compounded biricks valued at 17.302.953 USD, and 20.439 tons of sinter magnesite compounded mortar valued at 6.475.180 USD.

The total value or exports has increased by 2% compared to the previous year and has reached 50.796.370 USD. Among the export values, the share of basic refracter bricks and mortar which are final products is 39.8 %. The share of sinter magnesia and caustic calcined magnesia which are semi-finished products is 55.5%. The total share of these two catagories comprises the very considerable share of 95.3%, whereas the exports of raw magnesite has comprised only the very small share of 4.7%. The greater part of Turkey's exports are sent to the European Community and candidate countries.

#### **BOR**

Bor elementinin çeşitli kullanım alanları olmasıyla beraber, endüstriyel miktarlarda en büyük tüketim cam, seramik ve deterjan sanayilerindedir. Türkiye ticari ölçekte bor içeren minerallere sahip ender coğrafyalardandır. Günümüzde bu oluşumlardan batı Anadolu bölgesinde bulunan tinkal, kolemanit ve üleksit mineralleri değerlendirilmektedir.

On dokuzuncu yüzyılın ikinci yarısında Balıkesir ili sınırları içinde yapılan bor madenciliği 1950 yıllarında bulunan yeni kaynaklarla gelişmiş ve çeşitlenmiştir. Bu yıllarda ilk kaynağı fasılalarla uzun zamandır işleten yabancı firmalara Bigadiç bölgesinde ruhsat alan Türk firmaları katılmış; kamu madencilik kuruluşu da bor madenciliğine başlamıştır. 1970 yıllarının sonunda siyasi otoritenin kararıyla özel bor ruhsatlarının tümü devlet elinde toplanmış ve bu tarihten günümüze kadar Türk bor kaynakları kamu tarafından işletilmiştir.

Dünyada bor içeren minerallere olan talep uzun yıllar dünya gayri safi hasılasının büyümesi ile paralel gitmiş; ancak son yıllarda talep sabit kalmıştır. Talebin %45'i cam sektörü (cam elyafı, cam yünü, yüksek sıcaklığa dayanıklı camlar –borcam– ve glasür), % 15'i seramik, %10'u temizlik malzemeleri sektöründen gelir ve büyüme oranları bu sektörlerin sağlığı ile doğrudan ilintilidir. Özellikle Avrupa'da önemli bir talep belirleyici olan deterjan ağarlatıcı sektöründe son yıllarda perborat yerine perkarbonata geçildiği için talep hızla düşmektedir. Dünyada çeşitli oranlarda bor ihtiva eden minerallerin ticareti yapıldığı için arz ve talep bor oksit ( $B_2O_3$ ) bazında değerlendirilir. Dünya bor talebi 1,150,000 ton  $B_2O_3$  civarındadır. Bu talebin %20'si konsantre cevher, geri kalan miktarı rafine ürün olarak karşılanmaktadır.

Türkiye bor mineralleri görünür rezervleri MTA verilerine göre 2 milyar ton (%26  $B_2O_3$ ) civarındadır. Türkiye dünya bor talebinin %35'ini karşılamaktadır. Arzın aşağı yukarı yarısı konsantre edilmiş cevher, yarısı da rafine üründür. Dünyada ticareti yapılan konsantre cevherin %70 kadarı Türkiye kaynaklıdır.

Türkiye bor içeren mineral ve rafine ürünlerde net ihracatçı konumundadır. Üretimin %6-7'si kadarı iç piyasada tüketilmekte; önemli miktarı ihraç pazarlarına gitmektedir. Coğrafi olarak en büyük pazar Avrupa (%60) ve Kuzey Amerika'dır (%25). 2001 yılı konsantre cevher ihracı 200,000 ton  $B_2O_3$  kadardır. Bir o kadar da rafine ürün ihracatı vardır.

2001 yılında Kuzey Amerika ve Avrupa'da beklenen ekonomik daralma sonucu endüstriyel kullanıcılar stok düzeylerini en aza indirmiş; bor oksit talebi diğer endüstriyel minerallerde olduğu gibi önemli bir daralma göstermiştir. Avrupa pazarında ikâme edilen perborat da talebin azalmasına yol açmış; Türkiye bor oksit ihracatı 2000 yılına nazaran %3 düzeyinde azalmıştır. Buna rağmen arzda konsantre cevherin rafine edilmiş ürünle ikâme edilmesi sonucunda hasılatta daha az bir azalma olmuş, ihracat US\$ 210 milyon mertebesinde gerçekleşmiştir.

## **BORATES**

Although borate minerals find many varied uses, the largest industrial demand comes from the vitreous applications, ceramic and perborate sectors. Turkey is one of the rare geographical areas that contain commercially viable borate deposits. At the present, the tincal, colemanite and ulexite containing deposits that lie in the western Anatolian region are being exploited.

Borate mining that has started in the second half of the 19th century in the Balıkesir region grew in the 1950's with the discovery of new deposits. In those years, Turkish companies who have secured licenses in the Bigadic area joined the series of foreign companies who had come to operate the initial deposit since the 1870's at different intervals. The public mining concern also started mining borate minerals at around this time. At the end of the 70's, all private borate licenses were nationalised; Turkish borate resources have been managed by the state mining concern since then.

The demand for borate containing minerals has acted in accordance with the world GDP figures for many years; however the growth has been flat for the last couple of years.

Forty five percent of the demand is driven by the vitreous applications industry (fibreglass, glass wool, borosilicate glass, enamels), 15% by the ceramic industry and 10% by the detergent bleach industry. The condition of the demand is directly related to the health of these sectors. The main driver of demand in Europe, the persalt sector, has been rapidly substituting percarbonate instead of perborate in their formulations recently; and this has had a negative effect on the demand. Since the global demand is met with different borate containing minerals and products with differing borate contents, the demand and supply is referred on the basis of boric oxide ( $B_2O_3$ ) content. The global borate demand is estimated to be 1,150,000 tonnes of  $B_2O_3$ . Concentrated minerals meet 20% of this demand, the rest is met by refined borate products.

The Turkish Geological Survey (MTA) reports Turkish borate reserves to be close to 2 billion tonnes at 26%  $B_2O_3$  grade. Turkey meets 35% of world's borate demand; about half of the supply comprises different concentrated minerals and the other half refined products. Turkey is the mine source for 70% of the globally traded concentrated minerals.

Turkey is a net exporter in borate minerals and products. Around 6-7% of the supply is consumed in the domestic market; an important portion goes to serve the export markets. Geographically, the largest market is Europe by 60% of the share. North America follows by 25%. The concentrated mineral export in year 2001 is around 200,000 B<sub>2</sub>O<sub>3</sub> tonnes. A similar amount is exported as refined products.

In 2001, industrial users minimised their stocks levels in anticipation of a recession in North America and Europe; causing a decrease in borate demand as was the case with other industrial minerals. The percarbonate substitution in the European market has also driven the demand down; as a result the Turkish borate exports have decreased by 3% by amount compared to the previous year. However, due to substitution of refined products to concentrated minerals in the supply arrangement, the decrease in revenues has been less and was realised at US\$ 210 millions.

## DOĞAL TAŞLAR

Türkiye, doğal taş rezervleri ve çeşitleri yönünden oldukça zengin bir ülkedir. Dünya mermer rezervlerinin önemli bir bölümü ülkemizde bulunmaktadır. Bu zenginlik Anadolu'da asırlar boyunca farklı uygarlıklar tarafından kullanılmıştır. Yurdumuzun birçok köşesindeki tarihi yapıtlarda ve anıtlarda bu zenginliğin izlerini görmek mümkün olduğu gibi, dünya çapında bazı önemli mimari projelerde de Türk mermerleri kullanılmıştır. Örneğin, Barbados'taki Sandy Lane Hotel'de mermer mozaik, Çin Halk Cumhuriyeti'ndeki Construction Bank of China'da ve Marrio Hotel'de Royal Bej, Hong Kong'taki Central Plaza'da Cremo Bello'nun kullanıldığı bilinmektedir.

Ayrıca, Londra'da Trafalgar House, Azerbaycan'da Bakü Havalimanı ve Hindistan'da Le Meridyen Hotel, yurtdışında Türk mermerleriyle yapılmış binalar arasında yer almaktadır. Türkiye Doğal Taş endüstrisinde, yatırım, üretim ve ihracat açısından son 15 yılda elde edilen büyüme hızı, %13.6 ile dünya ortalamasının 2 katına ulaşmıştır. Ülke genelindeki rezervlerin tamamına yakın bir kısmında üretim faaliyetleri sürdürülmektedir. Türkiye'de mermer üretiminde faaliyet gösteren 20 civarında entegre tesis, orta büyüklükte 40 işletme ve 1500 civarında küçük ölçekli atölye bulunmaktadır. 2001 yılı doğal taş ihracatımız, 2000 yılına oranla miktarda %49.65 değerinde %18.45 oranında artış kaydederek, 1.09 milyon ton karşılığı 223.53 milyon dolar olarak gerçekleşmiştir. Doğal taş ihracatımız içerisinde en büyük payı (%71) oluşturan işlenmiş mermer ve traverten ihracatı 2001 yılında, bir önceki yıla oranla miktarda %30.51 değerinde %11.33 oranında artış kaydederek, 427.3 bin ton karşılığı, 157.98 milyon dolar olarak gerçekleşmiştir. Maden ihracatımız içerisinde yıllardır istikrarlı artışını devam ettiren işlenmiş mermer ve traverten ihracatımız, 2001 yılında da bu artışını devam ettirmiştir. 1990'lı yıllardan itibaren her yıl istikrarlı bir şekilde büyümesini sürdüren ülkemizdeki mermer işletmeleri, ihracat amaçlı modern ocak işletmeciliği ve entegre tesisleşmeye yönelmişlerdir. Bunun yanı sıra, özellikle Finike (Liya, Limestone) taşı, Bucak travertenini ve diğer renkteki travertenlere (Sivas kahverengi, Kütahya kırmızı) talebin artması, doğal taş ihracatımızın gelişmesinde en büyük etken olarak görülmektedir. Ayrıca, yapılan yeni yatırımlarla maliyet ve buna bağlı olarak da satış fiyatlarının belli bir seviyeye çekilmesi de yurtdışı pazarlar içinde rekabet imkanlarımızı arttırmakta ve ihracatımızın artmasında etkili olmaktadır.

## NATURAL STONES

Turkey is a country rich in varieties and reserves of natural stones. A considerable part of world marble reserves are in our country. This wealth has been used in Anatolia by different civilisations. It is possible to see the marks of this richness in building and monuments in many parts of our country as well as in some important architectural projects where Turkish marble has been used. The marble mosaics of the Sandy Lane Hotel in Barbados is a known example, like the Royal Beige of the Construction Bank of China in Peoples Republic of China and the Marriot Hotel. Cremo Bello has been used in the Central Plaza in Hong Kong. Also the Trafalgar House in London.

The Bakü Airport in Azerbaijan and Le Meridian Hotel in India are buildings where Turkish marble has been used. During the last 15 years, the 13.6% growth rate in investments, production and exports in the Turkish natural stones industry has been two times above the world average. There is production activity in nearly all the reserves of the country. There are about 20 integrated plants, 40 middle sized establishments and nearly 1500 small establishments currently active in Turkish marble production. Compared to the year 2000, our exports of natural stones for 2001 has increased by 49.65% quantitatively and 18.45% in value, reaching 223.53 million dollars for 1.09 million tons. The export of processed marbles and travertines which comprises the greatest part of our natural stone exports (71%) has increased by 30.51% in quantity and 11.33% in value compared to the previous year, the final figures realised at 157.98 million dollars for 427.3 thousand tons. The exports of processed marbles and travertines has been steadily increasing for many years and this trend has continued in 2001. The stable growth in the marble establishments has continued every year through the 1990's, and these units are now directing themselves towards exports oriented modern quarry management and integrated plants. Besides these, especially the increase in demand for Finike stone (Liyra, Limestone), the Bucak travertines and other colors of travertines (the Sivas brown and Kütahya red) is seen as an important factor in the increase of natural stone exports. Also, the decrease of the production costs due to new investments are enabling more competitive prices for export markets and consequently making possible increasing exports.

## KÖMÜR

Türkiye'nin 8.3 milyar ton linyit ve 1.1 milyar ton taşkömürü rezervi bulunmaktadır.

Linyit Türkiye'nin birçok bölgesinde bulunur. En büyük rezerv 3.4 milyar tonla Güney Anadolu'daki Elbistan'dadır. Diğer ana rezervler Orta ve Kuzeybatı Anadolu ile Ege bölgesindedir. Rezervlerin %58'nin ısı değeri 1200 kcal/kg'ın altındadır.

Türkiye'nin linyit üretiminin çoğu elektrik üretiminde kullanılır ve çalışan 11 termik santral yılda 55 milyon ton linyit yakar.

## COAL

Turkey has a lignite reserve of 8.3 billion tons and bituminous coal reserve of 1.1 billion tons. Lignite is found in most regions of Turkey.

The greatest reserve is in Elbistan (Southern Anatolia) with 3.4 billion tons. The other main reserves are in central and northwest Anatolia, and the Aegean region. 58% of the reserve has a heat value below 1200 kcal/kg.

Most of the lignite production in Turkey is used in electricity production and the 11 existing plants are eating up 55 million tons of lignite annually.

2001 yılı linyit üretimi (ton)	
Lignite production of 2001 (tons)	
Türkiye Kömür İşletmeleri (TKİ)	40.000.000
Sivas Kangal (Demir Export)	5.000.000
Afşin Elbistan (TEÜ A.Ş.)	10.000.000
Çayırhan (PARK Teknik A.Ş.)	5.000.000
Diğer Özel Kuruluşlar (Other private establishments)	3.500.000
Toplam /Total	63.500.000



PARK TEKNİK A.Ş.  
(Çayırhan)

### KAYA TUZU

Türkiye'nin toplam görünür kaya tuzu rezervi 1.595 milyon ton kadardır. Bunların 800 milyon tonu Çankırı, 613 milyon tonu Kars/Tuzluca, 107 milyon tonu Yozgat/Sekili, 75 milyon tonu Nevşehir/Gülşehir sahasındadır. Muhtemel rezerv ise 1.780 milyon tondur. Toplam rezerv bazında 5.713 milyon ton rezervin en büyük bölümü 2.411 milyon ton ile Nevşehir-Gülşehir-Tuzköy'dedir. Bunu 1.750 milyon ton ile Çankırı izlemektedir. Diğerleri; Yozgat 932 milyon ton, Kars/Tuzluca 840 milyon ton, Erzurum Oltu 300 milyon ton, Kars/Kağızman 60 milyon ton, Kırşehir/Tepesidelik 20 milyon ton'dur.

### ROCK SALT

The known visible reserves of rock salt in Turkey is around 1.595.000.000 tons. Of this total 800 million tons is in Çankırı, 613 million tons is in Kars/Tuzluca, 107 million tons is in Yozgat/Sekili and 75 million tons is in Nevşehir/Gülşehir. The probable reserve is 1.780 million tons. As for the total reserve, the greatest part of the 5.713 million tons is in Nevşehir/Gülşehir/Tuzköy with 2.411 million tons. This is followed by Çankırı with 1.750 million tons. As for the others, Yozgat has 932 million tons, Kars/Tuzluca has 840 million tons, and Erzurum/Oltu has 300 million tons. There are also 60 million tons in Kars/Kağızman and 20 million tons in Kırşehir/Tepesidelik.

### POMZA

MTA Genel Müdürlüğü tarafından yapılan araştırma sonuçlarına göre ülkemizde 2.8 milyar ton (görünür+muhtemel+mümkün) pomza rezervi bulunmaktadır. Türkiye'deki asit karakterli pomzanın hemen hemen bütünü Nevşehir, Kayseri, Ağrı, Van, Kars, Bitlis, Isparta, Burdur ve Muğla illeri sınırları içerisinde yer almaktadır. Bu bölgelerde açık işletme yöntemi ile çıkarılan pomzalar, yurt içi itibarıyla, büyük oranda briket yapımında kullanılmaktadır. Ülkemizde talep gören pomza, Nevşehir bölgesinin beyaz renkli pomzasıdır.

### PUMICE

According to the research made by MTA General Directorate the pumice reserve of Turkey (Visible+probable+possible) is 2.8 billion tons. Of this total around 1.5 billion tons is in the Nevşehir/Avanos/Ürgüp region. The pumice with acid character is almost entirely in the provinces of Nevşehir, Kayseri, Ağrı, Van, Kars, Bitlis, Isparta, Burdur and Muğla. The pumice produced in these regions in open mines is primarily used in brick production. The greatest domestic demand is for the white pumice of Nevşehir region.

## TALK

Türkiye'deki toplam talk rezervi MTA kaynaklarına göre 106.546 ton'u görünür olmak üzere 1.158.356 ton'dur. Bunun yaklaşık 480 bin tonu iyi kalite rezerv olarak verilmektedir. Türkiye'nin en büyük talk rezervi Balıkesir-İvrindi-Korucu-Güvenli Köyü yakınında Madran Dağı'nda yer alan metamorfik kökenli talk yatağıdır. Görünür+muhtemel rezervi 7 milyon tona ulaşan bu sahadaki cevher kabaca %50 talk, %40 manyezit, %10 hematit+manyetit karışımıdır. Bu cevher üzerinde MTA Enstitüsünde yapılan zenginleştirme çalışmalarında manyetik ayırıcı+flotasyon işlemleri sonucunda %66 verimle, % 88 talk içeren ve sanayi talkı olarak kullanılabilir konsantreler ( $Fe_2O_3=0.7$ ) elde edilmiştir. Diğer talk yatakları Balıkesir, Bolu, Eskişehir, Sakarya ve Sivas illerinde bulunmaktadır. Ülkemizde talk üretim tesisleri yeni yeni gelişmektedir. Talkın mikronize boyutunun elde edilmesi için genellikle kuru öğütme yapılmaktadır.

## TALK

According to MTA research the total talk reserve of Turkey is 1.158.356 tons, 106.546 tons being the visible reserve. Of this total 480.000 tons is stated as having good quality. The greatest reserve is the metamorphic talk deposits in the Madran Mountain, near the Güvenli village of Balıkesir/İvrindi/Korucu. This ore which is estimated to have 7 million tons of visible+probable reserves is 50% talk, 40% magnesite and 10% hematite+magnetite compound. During the enrichment experiments for this ore in MTA, concentrates with 88% talk in 66% productivity level has been attained ( $Fe_2O_3=0.7$ ) with the magnetic separator+flotation processes. Other talk deposits are found in Balıkesir, Bolu, Eskişehir, Sakarya and Sivas. Talk production is a newly developing sector and generally dry milling is implemented in order to produce in micronised dimensions.

## FELDSPAT

Ülkemizde bir çok yörede feldspat içeren kayalar olmasına karşın, az miktarda alkali feldspat ve albit olarak ticari öneme haiz yataklar, Aydın-Çine, Muğla-Milas arasında yer almaktadır. Ufak ölçekte pegmatitlere bağlı Kütahya-Simav-Demirci, Bilecik-Söğüt ve Akköy K-feldspat yatakları işletilmektedir. Milas-Çine bölgesi feldspatları çok nitelikli olup satışa sunulabilecek kimyasal bileşime sahiptirler. Yer yer K-feldspat mercikleri de izlenmektedir. K-feldspat olarak, Kütahya-Simav, Manisa-Demirci bölgelerindeki yataklarda da üretim yapılmaktadır. Söz konusu yataklar, Menderes Masifi'nin en kuzey kenarında, oldukça dağlık ve engebeli arazide yer almaktadır. Potasyum feldspat içeren posttektonik pegmatitler, Menderes Masifi'nin kuzey ucundaki şist serileri içine yerleşmiştir. Ana tektonik hatlar ve şistozite K-G gidişlidir. Başlıca mineralizasyon, K-feldspat, albit, mikropellit, kuvars ve muskovittir. Külcü sahasında, buna granit ve turmalin de katılmaktadır. Ülkemiz toplam albit (Na-feldspat) rezervleri 240 milyon ton, K-feldspat rezervleri 11 milyon ton civarındadır. Dünya feldspat üretimi son 10 yıl içerisinde ikiye katlanmıştır. Bu ülkeler içinde üretimi en hızlı ilerleyen ülke, ülkemiz olmuş ve üretimini 290.000 ton/yıl'dan 2.000.000 ton/yıl'a yani 7 katına çıkarmıştır.

## FELDSPAR

Feldspar containing rocks are found in many regions of Turkey, yet deposits which have a commercial value with a small amount of alkaline feldspar and albite are in the regions of Çine-Aydın and Milas-Muğla. There is K-feldspar mining around Kütahya-Simav-Demirci and Akköy depending on small scale pegmatites. The feldspar of Milas-Çine region is of very high quality with a marketable chemical compound. There are also some K-feldspar zones, and this is mined in Simav-Kütahya and Demirci-Manisa.

These last two deposits are in a mountainous and steep ground at the northernmost part of the Menderes massif.

The albite (Na-feldspar) reserves of Turkey are 240 million tons and the K-feldspar reserves are around 11 million tons.

The world feldspar production has been doubles in the last decade. Turkish has been the country with the highest increase in production, reaching 2.000.000 t/y from 290.000 t/y, which indicates a sevenfold increase.

## KİL

Türkiye kil rezervi (görünür+muhtemel+mümkün) 1.5 milyar tonun üzerinde olup, 80.000.000 ton civarında ball clay görünür rezervi de vardır. Ball clay, seramik sanayinin ana hammaddesi olup, başta İstanbul olmak üzere; Çanakkale, Manisa, Kütahya, Kırklareli ve Konya civarında işletilmektedir. Flint ve ateş killeri, refrakter tuğla ve monolit yapımında; adi killeri (karışım killeri), çimento, tuğla, kiremit, hafif inşaat gereçlerinin üretiminde kullanılmaktadır.

## CLAY

Turkey has a total clay reserve (visible+probable+possible) of over 1.5 billion tons, excepting ball clay of which the visible reserves are 80.000.000 tons. Ball clay is the main material used in ceramics industry and the primary reserves are in İstanbul, Çanakkale, Manisa, Kütahya, Kırklareli and Konya.

The flint and fire clay is used in the production refractor bricks and monolite and the standard clay (used in compounds) is used in the production of cement, bricks, tiles and light construction materials.

## KAOLİN

Kaolinler, kağıt, seramik, boya, plastik, lastik, cam, beyaz çimento sanayilerinin önemli ham maddesidir. Ülkemiz görünür+muhtemel kaolin rezervleri Balıkesir, Giresun, Çanakkale, Eskişehir, Niğde ve Bursa civarında bulunup 100 milyon ton tespit edilmiştir.

## KAOLIN

The visible + probable reserves of kaolin in Turkey is 100.000.000 tons. These are located in Balıkesir, Giresun, Çanakkale, Eskişehir, Niğde and Bursa. Kaolin is a main ingredient in the production of paper, ceramics, paint, plastic, rubber, glass and white cement.

## ÇİNKO-KURŞUN ve ÇİNKO

Çinko-Kurşun cevherleri ve Çinko cevherleri ihracatımız, 2001 yılında 2000 yılına oranla önemli ölçüde düşüş göstererek miktarda %10.36, değerinde %29.87 oranında azalış kaydederek 76.567 ton karşılığı 13.35 milyon dolar olarak gerçekleşmiştir.

2001 yılı içerisinde Çinko-Kurşun Cevheri ihracatımız bir önceki yıla oranla miktarda %73.68, değerinde %94.34 artış kaydederek 20.188 ton karşılığı 3.93 milyon dolar olarak gerçekleşmiştir. Çinko cevherleri ihracatımız ise anılan yılda bir önceki yıla oranla miktarda %23.60, değerinde %44.64 azalış kaydederek 56.380 ton karşılığı 9.42 milyon dolar olarak gerçekleşmiştir.

Ülkemizin önemli oranda Çinko cevheri üreticisi konumunda olan Çayeli Bakır İşletmeleri A.Ş. firmasında 2001 yılı ilk aylarında yaşanan grev yanında diğer önemli Çinko cevheri üreticisi olan Ekin Maden Ticaret ve Sanayi A.Ş. Londra Metal Borsasında işlem gören Çinko Metal Fiyatlarının 840 \$/ton'a düşmesinden etkilenmiş ve bu faktörler nedeniyle Çinko cevheri ihracatında değer bazında düşüş oranı miktara göre daha fazla olmuştur. Bununla birlikte Londra Metal Borsasında işlem gören Kurşun cevherlerinin ise 486 \$/ton seviyesinde seyretmesi çinko kurşun cevherlerinin ihracatına olumlu yönde etki yapmıştır.

Çinko cevheri ihraç ettiğimiz önemli ülkeler arasında Belçika 3.75 milyon dolarla ilk sırada yer alırken, bu ülkeyi 1.80 milyon dolarla Finlandiya, 1.71 milyon dolarla Rusya Federasyonu ve 0.81 milyon dolarla Japonya takip etmektedir. 2001 yılında bir önceki yıla oranla Belçika'ya yapılan ihracatımız aynı seviyesini korurken diğer ülkelere yapılan ihracatımızda önemli düşüşler yaşanmıştır. 2001 yılında ise Romanya'ya 2.08 milyon dolar ve Bulgaristan'a 1.23 milyon dolarlık kurşun-çinko cevheri ihracatımız gerçekleşmiştir.

Önümüzdeki yıllarda kurşun ve çinko metal fiyatlarına bağlı olarak kurşun-çinko cevherleri üretim ve ihracatında artış beklenmektedir.

### ZINC LEAD ORES and ZINC ORES

Our exportation of zinc-lead ores and zinc ores have been realised as 76.567 mtons and 13.35 million USD which shows a significant decrease in year 2001, compared to year 2000, by 10.36% in quantity and 29.87% in value.

In 2001, our zinc-lead ore exportation have been realised as 20.188 mtons and 3.93 million USD by an increase rate of 73.68% in quantity and 94.34% in value, compared to the previous year. However, our zinc ore export have realised as 56.380 mtons and 9.42 million USD by a decrease rate of 23.60% in quantity and 44.64% in value, compared to the previous year.

There are two main reasons for the above mentioned decreases in the exportation of our zinc-lead ores and zinc ores: The labourers, strike in Cayeli Bakir Isletmeleri A.S. Turkey's one of the leading ore producers, in the first couple of months of year 2001 caused especially the zinc ore exportation. In addition to this, Turkey's other important producer, Ekin Maden Tic. ve San. A.S. and its subsidiaries have been influenced by the fall of zinc metal price in the London Metal Exchange to around 840\$/mt. Hence, the decrease of our zinc production on the basis of value is more than on the basis of quantity. On the other hand, the lead metal price on the London Metal Exchange has increased to 486\$/mt in 2001, whereas it was around 454\$/mt in 2000, which, as a result, had a positive influence in our zinc-lead ore exportation.

With 3.75 million USD, Belgium is the leading country among all the countries which we export zinc ores to. Finland comes second with 1.8 million USD, followed by Russia with 1.71 million USD and Japan with 0.81 million USD. The amount of zinc exportation made to Belgium in 2001 stayed the same where as there were significant falls in our exportation to the other countries.

In 2001, we have exported 2.08 million USD of zinc-lead ores to Romania and 1.23 million USD to Bulgaria.

In the coming years, an increase in the production and exportation of zinc-lead ores and zinc ores is expected, bound to the zinc and lead metal prices.



ETİ SODA A.Ş.  
(Beypazarı)



## **OVACIK ALTIN MADENİ BİR YILLIK DENEME ÜRETİMİNİ TAMAMLADI**

Normandy Madencilik A.Ş. tarafından İzmir-Bergama'da işletilmekte olan Ovacık Altın Madeni Mayıs 2001'de başladığı deneme üretimini başarıyla tamamladı. Bu bir yıllık dönemde, 3 ton altın ve 3 ton gümüş olan yıllık üretim hedefine ulaşıldı. Uzun vadede, maden üretim değerinin %80'inin vergiler, Devlet Hakkı, işçi ücretleri, mal ve hizmet alımları olarak yurt içinde kalacağı tahmin edilmektedir. Madende, % 81'i yöre halkından olmak üzere 362 kişi çalışmaktadır.

Tesiste, dünyada mevcut en ileri teknoloji kullanılmış ve bilinen en gelişmiş çevre yönetim sistemi uygulanmıştır. İnsan sağlığı ve çevre güvenliği açısından çevre koruma ile ilgili tüm yönetmeliklerde belirtilmiş olan limitlere ve uluslararası standartlara harfiyen uyulmuştur. Bu hususlar resmi kuruluş raporları ve uluslararası bağımsız kuruluşların raporları ile teyid edilmiştir.

Deneme üretimi süresince İzmir İl Sağlık Müdürlüğü tarafından hergün arıtma tesisi çıkışından ve atık havuzundan örnek alınmış, Hıfzısıhha Enstitüsü İzmir Bölge Müdürlüğü laboratuvarlarında siyanür ve ağır metal analizleri yapılmıştır. Bu analiz sonuçlarına göre, Ovacık Altın Madeni'nin yürürlükteki su, toprak ve havayı korumaya yönelik yönetmeliklere uygun olarak çalıştığı tesbit edilmiştir. Günlük çevresel ölçüm sonuçlarını içeren Aylık Çevre Raporları ilgili kamu kurum ve kuruluşlarına, üniversitelere, medyaya ve sivil toplum kuruluşlarına gönderilmekte ve kamuoyuna açıklanmaktadır.

Türkiye Madenciler Derneği'nin davetlisi olarak Türkiye'ye gelen Avrupa Madenciler Birliği (EUROMINES) heyeti Avrupa Birliği mevzuatı açısından tesisi incelemiş; atık havuzuna deşarj standartlarının çok sıkı, alınan tedbirlerin standartların üzerinde ve tesisin Avrupa Birliği direktifleri ile tam bir uyum içinde olduğunu rapor etmiştir.

## **ONE YEAR TRIAL OPERATION WAS COMPLETED AT OVACIK GOLD MINE**

Ovacık Gold Mine operating by Normandy Madencilik A.Ş. at İzmir-Bergama successfully completed its trial operation that started in May 2001. The annual production target of 3 tons of gold and 3 tons of silver was achieved in this period. It is estimated that 80% of the production value will be left in the country as taxes, State Share, salaries, purchasing and services. 362 person that 81% from the local area are employed in the mine.

Best available technology in the world and the most developed environmental management system have been applied in the plant. From the human health and the environmental safety standpoint, it has been strictly complied with the limits in the national regulations and the international standards related with the protection of the environment. These matters have been confirmed by the reports of the governmental agencies and the international independent firms.

The samples from the outlet of the treatment plant and from the tailings pond have been collected daily by the Directorate of Health of İzmir during the trial operation and analysed for the cyanide and the heavy metals in the laboratories of the Health Protection Institute. According to the results of these analyses, it is determined that Ovacık Gold Mine is operating in compliance with the regulations about the protection of water, air and soil. Monthly Environmental Reports including the results of the daily measurements are sending to the governmental agencies, universities, media and NGOs and declaring to the public.

A committee from the EUROMINES invited by Turkish Miners Association inspected the mine from the point of view of the legislation of EC. It reported that the discharge limits to the tailings pond are stringent, environmental measures are over the standards and the plant is in general compliance with EU directives.

## İSTANBUL MADEN İHRACATÇILARI BİRLİĞİ

İstanbul Maden İhracatçıları Birliği 2 Şubat 1976 tarihinde Bakanlar Kurulu'nun 7/1 1385 numaralı kararı ile kurulmuştur. 23 Mayıs 1976 tarihinde ilk adı olan "Türkiye Mineral İhracatçıları Birliği" adı ile faaliyete geçmiş, 1986 yılında adı "İstanbul Maden İhracatçıları Birliği" olarak değiştirilmiştir. Halen yaklaşık 1500 üyeye sahip olup, üyelerinin bütün maden ihracat faaliyetleri ile ilgilenmektedir. Temel amaçları aşağıdaki gibi özetlenebilir:

- Madencilik ürünleri için ihracat istatistikleri tutmak
- Madencilik sektöründe sektörel gelişmeleri izlemek ve üyelerini bunlardan haberdar etmek
- Dünya metal piyasalarını izlemek ve üyelerini fiyat değişikliklerinden haberdar etmek
- Dünya pazarlarında Türk mermer ürünlerini tanıtmak üzere uluslararası ticaret fuarlarına ulusal katılımı örgütlemek
- Türkiye'nin ticaret hacmini arttırmak üzere çeşitli ülkelere giden ve çeşitli ülkelerden gelen ticaret ve alıcı heyetlerin seyahatlerini organize etmek
- İhracat işlemleriyle ilgili her çeşit döküman çalışmasını yürütmek, yabancı ithalatçıların Türkiye'de doğru üreticilerle bağını kurmak
- Diğer şahısların ve örgütlerin Türk mineral ürünlerinin dünya piyasalarındaki tanıtımını etkileyecek promosyon çalışmalarını desteklemek
- İhracatçının, ithalatçının dolandırıcılığı nedeniyle kayba uğradığı ispatlandığı takdirde, üyelerinin haklarını korumak üzere, ithalatçı ile itilaflarında yardımcı olmak
- Üyelerinin ve genel olarak ülkenin çıkarlarını korumak üzere uluslararası kuruluşlar ile ilişkiler kurmak ve geliştirmek
- Başbakanlık Dış Ticaret Müsteşarlığı tarafından verilen görevleri yerine getirmek

Giderek artan ihracat çerçevesinde İstanbul Maden İhracatçıları Birliği araştırma, yayın ve yurtdışında reklam faaliyetleri yürütmekte, ticaret fuarları, seminerler, toplantılar organize etmekte, veri toplamakta, Türkiye'nin mineral ihracat istatistiklerini yayınlamakta ve Türkiye'nin mineral ihracatını geliştirici her türlü çalışmayı yapmaktadır.

## **İSTANBUL MINERAL EXPORTERS' ASSOCIATION**

İstanbul Mineral Exporters' Association, founded on February 2, 1976 with the 7/1 1385 numbered Decision of Council of Ministers. It started the activities on May 23, 1976 with its first name, "Turkey Minerals Exporters Association". In 1986 its name was changed as "İstanbul Minerals Exportors' Association". At present, it has got nearly 1500 members and it deals with all of the mining export activities of its members. Basic aims can be summarized as;

- keeping export statistical data for the mining products
- following sectorial developments in mining industry and keeping informed its members on these developments
- providing current information on the world metal markets and keeping informed its members on the price changes
- organizing the national participation to international trade fairs in order to introduce Turkish marble export products in the world markets
- organizing trade mission and buyers mission programmes to/form many countries for expanding promoting trade volume of Turkey
- carrying out all documentary work concerning export operations, guidance for foreign importers to meet the right producers in Turkey
- supporting promotional studies of other persons/organizations that will affect popularity of Turkish mineral export products in world markets.
- helping members in their disputes with the importers, to make necessary attempts for protecting the rights of the members when it is proven that the exporter has suffered losses due to the fault or fraud of the importer
- establishing and developing relations with the international organizations to protect interests of the members and the country as a whole
- performing duties given by The Prime Ministry of Republic of Turkey Undersecretariat of Foreign Trade

In this frame of increasing exports; İstanbul Mineral Exporters' Association is performing researches, publications, advertisement at abroad, organization of trade fairs, seminars, meetings, collecting data and publishing mineral export statistics of Turkey and all kinds of activities to improve mineral exports.

## Euromines ile ilişkiler

Türkiye Madenciler Derneğinin 2001 yılı faaliyetleri arasında 'Avrupa Madencilik Sanayii, Maden Cevheri ve Endüstriyel Mineraller Derneği' **Euromines** ile kurulan ilişkiler önemli bir yer tuttu. **Euromines**, Avrupa Birliği nezdinde madencilik sektörünü temsil etme yetkisi tanınmış bir sektör üst kuruluşu. Bu kuruluşun, mineral ve metal madenciliği sektörünü etkileyen tüm yasama işlemlerini takip ve müdahale etme; kamuoyuna önemli konularda bildiri ve raporlar hazırlama; üyelerini tüm gelişmelerden haberdar etme gibi geniş bir yelpazeye yayılan sorumlulukları var.

Türkiye Madenciler Derneğinin 2000 yılı sonunda yaptığı üyelik başvurusu gerekli prosedürün yerine getirilmesini takiben, Nisan ayında Berlin'de yapılan **Euromines** Genel Kurulunda Derneğimizin oybirliği ile üyeliğe kabulü ile sonuçlandı.

Üyeliğin gerçekleşmesinden sonra Türkiye Madenciler Derneği olarak **Euromines**'in organize ettiği bir çok toplantıya katıldık ve ülkemiz madencilik sektörünü bu yeni platformda temsil ettik. Toplantılarımızda 'sektörün karşı karşıya olduğu sorunlarla en iyi ne şekilde mücadele edilebileceği' sorusunun cevabı arandı. Bu toplantılar dışında Türkiye Madenciler Derneğinden üyelerimiz de diğer **Euromines** üyelerinin iş bölümü yaparak oluşturduğu çeşitli komitelerde görev aldılar. **Euromines**'in tek başına ya da diğer kuruluşlarla ortaklaşa organize ettiği toplantılara Türkiye'den konuyla ilgili üyelerimizin katılması yönünde çabalarımız oldu. Haziran ayında katıldığımız 'strateji arama toplantısı'nın sonuçları 2002 yılı iş planına yansdı. Eylül ayında yapılan Avrupa manyezit üreticileri toplantısına da manyezit üreticilerimizden katılanlar oldu.

**Euromines** bünyesinde yaptığımız çalışmalarını üyelerimize iletişim araçlarımızdan biri olan Sektörden Haberler Bülteninde duyurmaya gayret ettik. Bülten dışında elektronik posta adresini bize ulaştıran üyelerimize de **Euromines** tarafından üretilen raporları ya da duyuruları ilgi duydukları kategorilere göre iletmeye bir süredir devam ediyoruz.

Şu günlerde **Euromines**'in kaynaklarının büyük bir bölümü çevre ve güvenlik konularında Avrupa Birliğinin çeşitli yasama çalışmalarına katkıda bulunmakta kullanılıyor. Türkiye'de de yakında yürürlüğe gireceği tahmin edilen katı atık yönetmeliği çalışmasının bir benzeri AB Komisyonu tarafından görüşülüyor; ancak bu konuda müzakere süreci henüz tamamlanmış değil. Madencilik sektörü olarak bu konularda yasama organları nezdinde gereken girişimleri hem Avrupa'da hem de Türkiye'de yapıyoruz.

Yasama çalışmaları dışında dünya madenciliğinde son yıllarda tartışılan önemli diğer konu da madencilikte sürdürülebilir kalkınma kavramı. 'Gelişme sürecinde sürdürülebilir kalkınmaya madencilik sektörünün katkısının ne olacağı' sorusuna cevap bulmak için örgütlenen Uluslararası Madencilik ve Metal Şûrası ICMM'in çalışmalarını bu şûranın gözlemci üyesi olan **Euromines** kanalıyla takip ediyoruz.

**Euromines** kanalıyla, sektörümüzün önemli ihracat pazarlarından Avrupa'da, Avrupalı meslektaşlarımızla beraber madenlerimizin üretimi ve satışına etki edebilecek yasalara söz konusu yasalar henüz taslak aşamasındayken müdahale etme fırsatına sahibiz. Yine Türkiye Madenciler Derneğinin üyeleri bu iletişim kanalı sayesinde Avrupa'daki meslektaşlarıyla çeşitli konularda iletişime geçip 'kabul görmüş en iyi teknik'leri tartışma ve karşılaştırma imkânına sahipler. Tüm sivil girişimlerde olduğu üzere bu imkânlardan faydalanmak için üyelerimizin aktif katılımlarını önümüzdeki yılda da bekliyoruz.

## Relationship With Euromines

---

Relations established with **Euromines**, the "European Mining Industry, Mineral Ores and Industrial Minerals Association" occupied an important place in the activities of the Turkish Miners' Association in 2001. **Euromines** is a 'association of associations and companies' that has been recognised to represent the mining sector before the European Union. This association has a wide range of responsibilities such as: following up and monitoring all legislative actions which affect the mineral and metal mining sector, preparing papers and reports on important issues to inform the public and informing its members of all developments.

The application made by the Turkish Miners' Association for membership at the end of 2000 resulted in an unanimous decision adopted at the General Assembly Meeting of **Euromines** held in Berlin in April in favour of the Association's admission to membership, following the consummation of due procedures.

After its admission to membership, the Turkish Miners' Association participated in a host of meetings organized by **Euromines** and represented the mining sector of Turkey at this new platform. Apart from these meetings, which sought an answer to how to best tackle the problems faced by the sector, Association members have served on various committees set up following a division of labour by members of Euromines. Similarly, we have made efforts to ensure that Association members from Turkey participate in the meetings organized in their respective fields of interest, either individually or jointly with other organizations by Euromines. The results of the "Strategy Meeting" that the Association participated in June were reflected on the work plan for 2002. Several magnesite producers participated in the European Magnesite Producers meeting held in September.

We have, up until now, made efforts to announce the activities carried out within **Euromines** in the "News From The Sector" bulletin, one of the tools of communication with our members. Apart from the bulletin, we have been continuing to transmit the reports or publications prepared by **Euromines** to those members who have notified us of their e-mail addresses, according to the categories of interest.

Nowadays, a major portion of the resources of **Euromines** is being used to contribute to various legislative activities carried out by the European Union on environmental and health and safety issues. A similar activity to that carried out in Turkey to enact a Regulation on Mining Wastes, which is expected to take effect in the near future, has been brought up for discussion by the EU Commission, however the negotiation process has not yet been completed. The mining sector is taking necessary actions on this issue before legislative organs both in Europe and Turkey.

In addition to legislative activities, another important issue that has come up for discussion in world mining in recent years is the concept of sustainable development in mining. As an associate member of the International Mining and Metal Council (ICMM) that has convened to provide an answer to what contribution the mining sector may make to sustainable development, we have been following up through **Euromines** the activities of this Council.

We have an opportunity to intervene through **Euromines** together with our European colleagues in the regulations that may have an impact on the production of our products and their sale in Europe, which is a major market for these products, while the regulations in question are yet at the drafting stage. Similarly, the members of the Turkish Miners Association have an opportunity to communicate with their colleagues in Europe on various issues and to discuss and compare the accepted best techniques through this communication channel. We expect the active participation of our members to make use of these opportunities also in the coming year, as is the case in all non-governmental initiatives.

## ÜYELER/MEMBERS

### Günaydın YİRMİBEŞOĞLU

Şehit Muhtar Cad. No. 68/10  
Taksim/İSTANBUL  
Tel: (0212) 255 05 02  
Fax: (0212) 255 06 57  
Main Products: Marble

### FİLİZ Madencilik

Bağdat Cad. No: 190/8  
Selamıçeşme Kadıköy/İSTANBUL  
Tel: (0216) 386 46 10  
Fax: (0216) 385 51 71  
Main Products: Marble

### ÇAYELİ BAKIR A.Ş.

P.K. 42 Çayeli/RİZE  
Tel: (0464) 544 64 30  
Fax: (0464) 544 64 50  
Main Products: copper

### BATIÇİM A.Ş.

Ankara Asfaltı No: 335  
35050 Bornova/İZMİR  
Tel: (0232) 388 00 60  
Fax: (0232) 342 85 32  
Main Products: Cement

### ŞAYAKÇI Madencilik

Yeni İzmir Yolu 8.Km. BALIKESİR  
Tel: (0266) 221 10 50  
Fax: (0266) 221 10 57  
Main Products: marble

### TÜPRAG A.Ş.

Tunus Cad. No: 76/5  
Kavaklıdere/ANKARA  
Tel: (0312) 468 45 36  
Fax: (0312) 468 26 46  
Main Products: gold

### NORMANDY A.Ş.

Arjantin Cad. No: 15/2  
Gaziosmanpaşa/ANKARA  
Tel: (0312) 466 19 42  
Fax: (0312) 466 19 43  
Main Products: gold, silver

### ERMAD Madencilik

1469 Sok. No: 28/602 Alsancak/İZMİR  
Tel: (0232) 463 77 40  
Fax: (0232) 463 24 49  
Main Products: feldspar, quartz sand

### BEM Mad. San. ve Dış. Tic. A.Ş.

Farabi Sok. 38/5  
06690 Kavaklıdere / ANKARA  
Tel: (0312) 426 77 30  
Fax: (0312) 426 77 31  
Main Products: Nickel

### AKDENİZ MİNERAL A.Ş.

Aydede Cad. No: 32/4  
Taksim/İSTANBUL  
Tel: (0212) 254 64 04  
Fax: (0212) 254 73 72  
Main Products: magnesite

### MAGNESİT A.Ş.

İnönü Cad. No: 26/9  
Taksim/İSTANBUL  
Tel: (0212) 245 06 38  
Fax: (0212) 293 65 30  
Main Products: magnesite

### MADKİM Ltd. Şti.

Ethem Efendi Cad. Sefa Apt.  
No: 110/12 Erenköy/İSTANBUL  
Tel: (0216) 368 23 27  
Fax: (0216) 368 07 29  
Main Products: magnesite,  
calcerous, clay

### KÜMAŞ A.Ş.

Eskişehir Yolu 9 km P.K. 134  
KÜTAHYA  
Tel: (0274) 225 00 50 Fax: (0274) 225 00 60  
Main Products: magnesite

### Mualla GÜNAY

Yeni Çarşı Cad. Demir Han  
No: 58 K: 5 Galatasaray/İSTANBUL  
Tel: (0212) 292 89 40  
Fax: (0212) 292 89 42  
Main Products: marble

### SOMA KÖMÜR A.Ş.

Karanfil Sok. No: 28 Levent/İSTANBUL  
Tel: (0212) 283 08 47  
Fax: (0212) 283 08 46  
Main Products: Lignite, Chromium

### CANEL Madencilik

Gümüşpala Mah. Zabit Sok.  
No: 1/1 Avcılar/İSTANBUL  
Tel: (0212) 593 14 83  
Fax: (0212) 593 21 99  
Main Products: Lignite, marble

### MİL-TEN Ltd. Şti.

Kore Şehitleri Cad. No: 41  
Zincirlikuyu/İSTANBUL  
Tel: (0212) 288 72 80  
Fax: (0212) 288 47 35  
Main Products: Lignite

### ÖKTEN Madencilik

Ferahdevler Çarşıbaşı Sok.  
No: 7 Tarabya/İSTANBUL  
Tel: (0212) 223 21 55  
Fax: (0212) 223 21 54  
Main Products: Lignite

### YILMAZ Madencilik

İnönü Cad. Benderli İş Merkezi  
Kat: 3 No: 18 ÇORUM  
Tel: (0364) 224 78 38  
Fax: (0364) 225 08 92  
Main Products: Lignite

### TARHAN Madencilik

Yeni Mah. Ada Cad. TAVŞANLI  
Tel: (0274) 614 82 50  
Fax: (0274) 614 82 53  
Main Products: Lignite

### EMRE Madencilik

Otoyolcular Sitesi Konaklar Mah.  
B-1 D.1-2 Yenilevent/İSTANBUL  
Tel: (0212) 281 97 52  
Fax: (0212) 281 84 59  
Main Products: Lignite

### GRANİTAS A.Ş.

E-5 Yanyol No: 34  
Soğanlık Kartal/İSTANBUL  
Tel: (0216) 309 19 29 Fax: (0216) 377 91 92  
Main Products: Granite

**AYDIN LİNYİT A.Ş.**

Atatürk Cad. No: 44/5  
Pasaport/İZMİR  
Tel: (0232) 483 09 06  
Fax: (0232) 425 89 36  
Main Products: Lignite

**RİOTUR A.Ş.**

Uğur Mumcu Cad. 80/3-4  
Gaziosmanpaşa  
ANKARA  
Tel: (0312) 441 71 03  
Fax: (0312) 446 26 70  
Main Products: Gold

**EKİN Maden A.Ş.**

Büyükdere Cad.  
Noramin İş Merkezi: K: 3/308  
Maslak/İSTANBUL  
Tel: (0212) 286 79 70  
Fax: (0212) 286 79 76  
Main Products: Zinc, Lead

**BER-ONER Madencilik**

Büyükdere Cad. 3. Yol Mevkii  
Noramin İş Merkezi K:3  
No:304 Maslak/İSTANBUL  
Tel: (0212) 286 74 60  
Fax: (0212) 286 74 64  
Main Products: Lead, Zinc

**GEO Maden**

Büyükdere Cad.  
Noramin İş Merkezi K: 1  
No: 108 Maslak/İSTANBUL  
Tel: (0212) 286 95 40  
Fax: (0212) 286 95 49  
Main Products: Zinc, lead, copper

**RASİH-İHSAN Madencilik**

Kemeraltı Cad. Balkanhan  
No: 69/6 Karaköy/İSTANBUL  
Tel: (0212) 249 95 16  
Fax: (0212) 249 62 95  
Main Products: Lead, Zinc

**OREKS Madencilik**

Kemeraltı Cad. No: 4  
Bankalar Han 3/37  
Karaköy/İSTANBUL  
Tel: (0212) 243 12 55  
Fax: (0212) 245 11 16  
Main Products: Lead, Zinc

**DEMİR EXPORT A.Ş.**

İzmir Cad. Koç Han No: 25/7  
06140 Kızılay/ANKARA  
Tel: (0312) 417 23 36  
Fax: (0312) 418 01 51  
Main Products: Iron ore, lignite

**BARİT Maden T.A.Ş.**

Cumhuriyet Cad. No: 6/14  
Elmadag/İSTANBUL  
Tel: (0212) 234 12 06  
Fax: (0212) 234 12 14  
Main Products: Celestite, CO<sub>2</sub>, baryte

**SARUYSAN A.Ş.**

Şişhane Meydanı Okçu Musa Cad.  
No: 1 Beyoğlu/İSTANBUL  
Tel: (0212) 252 60 00  
Fax: (0212) 251 23 04  
Main Products: electrolytic copper

**AKÇANSA**

Hüseyin Bağdatlıoğlu İş Mrk. Kaya  
Sultan Sok. No:37/5-8 Kozyatağı/İST.  
Tel: (0216) 571 30 00  
Fax: (0216) 571 31 61  
Main Products:cement

**Ahmet GÖKTAN**

Koza Sok. No:42/6  
Çankaya/ANKARA  
Tel: (0312) 440 76 41  
Fax: (0312) 440 76 42  
Main Products:consulting

**TÜRK MAADİN A.Ş.**

Caddebostan Gökçe Sok.  
No: 10/1 Erenköy/İSTANBUL  
Tel: (0216) 302 42 66  
Fax: (0216) 302 42 69  
Main Products: chromium

**DEDEMAN Madencilik**

Yıldız Posta Cad. No: 52/1  
Esentepe/İSTANBUL  
Tel: (0212) 275 76 00  
Fax: (0212) 275 76 05  
Main Products: chromium

**SITKI KOÇMAN**

Bankalar Cad. No: 17-19  
Kat: 5 Karaköy/İSTANBUL  
Tel: (0212) 251 33 80  
Fax: (0212) 251 52 57  
Main Products: chromium

**ESAN A.Ş.**

Kısıklı Cad. Ak İş Merkezi No: 1/3  
Altunizade-Üsküdar/İSTANBUL  
Tel: (0216) 343 19 19  
Fax: (0216) 333 40 70  
Main Products: Clay, kaoline

**MATEL A.Ş.**

Dragos, Çayırılar Mevkii No: 5  
81540 Máltepe/İSTANBUL  
Tel: (0216) 441 22 84  
Fax: (0216) 441 22 87  
Main Products: clay, kaoline

**KEÇECİLER Madencilik**

Ataşehir Gardenya 3/13 K:11  
D: 68 Küçükbakkalköy/İSTANBUL  
Tel: (0216) 455 49 61  
Fax: (0216) 455 49 62  
Main Products: seramic clay

**MORTAŞ Madencilik**

Cumhuriyet Cad. Kervansaray Apt.  
No: 28/1 Harbiye/İSTANBUL  
Tel: (0212) 246 60 40  
Fax: (0212) 232 38 82  
Main Products: industrial minerals

**Toprak Mermer San. A.Ş.**

Şair Leyla Sok. No: 26/4  
Beşiktaş/İSTANBUL  
Tel: (0212) 261 94 40  
Fax: (0212) 260 22 30  
Main Products: marble

**KUTMAN**

Kore Şehitleri Cad. 15  
Zincirlikuyu/İSTANBUL  
Tel: (0212) 275 15 50  
Fax: (0212) 266 78 03  
Main Products: Lignite

**KALE Maden A.Ş.**

Semedeli Köyü Çan/ÇANAKKALE  
Tel: (0286) 437 13 30 Fax: (0286) 437 13 40  
Main Products: clay, kaoline

**ASET Madencilik**

İstiklal Cad. No: 258/50  
Beyoğlu/İSTANBUL  
Tel: (0212) 252 80 11  
Fax: (0212) 252 80 14  
Main Products: Dolomite, quartz sand

**BUYURGAN Madencilik**

Gayret Sok. Yıldırım Apt.  
No: 3/8 Gayrettepe/İSTANBUL  
Tel: (0212) 275 79 42  
Fax: (0212) 356 82 10  
Main Products: mining equipment trade

**GLENCORE A.Ş.**

BJK Plaza Spor Cad. No: 92  
K: 4 Akaretler/İSTANBUL  
Tel: (0212) 259 65 13  
Fax: (0212) 259 85 52  
Main Products: importer

**ETİ HOLDİNG A.Ş.**

Sihhiye Cihan Sok. No: 2 ANKARA  
Tel: (0312) 231 70 20  
Fax: (0312) 229 21 32  
Main Products: Boron,  
chromium, trona, aluminium

**TKİ Genel Müdürlüğü**

Hipodrom Cad. 12  
Yenimahalle/ANKARA  
Tel: (0312) 384 17 20  
Fax: (0312) 384 16 35  
Main Products: Lignite

**TTK**

TTK Genel Müdürlüğü  
ZONGULDAK  
Tel: (0372) 252 40 00  
Fax: (0372) 251 19 00  
Main Products: coal

**COMINCO A.Ş.**

Farabi Sok. No: 3/5  
Çankaya/ANKARA  
Tel: (0312) 468 48 41  
Fax: (0312) 468 48 43  
Main Products: Gold

**PARK TEKNİK A.Ş.**

Kehribar Sok. No: 19  
Gaziosmanpaşa/ANKARA  
Tel: (0312) 441 46 36  
Fax: (0312) 441 39 77  
Main Products: Lignite, trona

**BAYINDIR A.Ş.**

Tunus Cad. No: 24  
Kavaklıdere/ANKARA  
Tel: (0312) 447 30 17  
Fax: (0312) 447 30 29  
Main Products: Trona

**SOYLU Madencilik Ltd. Şti.**

GOP bulvarı No:6  
Pasaport İZMİR  
Tel: (0232) 425 94 10  
Fax: (0232) 483 11 78

**Technical and Academic Members**

Prof. Güven ÖNAL

Prof. Işık ÖZPEKER

Dr. Güngör TUNCER

Fikret ÖZBİLGİN

Tayfun ÖZUSLU

Murat TURAN

Dr. Nijat GÜRSOY

Selim AKYILDIZ

Melih TURHAN

Dr. Dündar RENDA

Dr. Özer ÖLÇER

Ahmet ALTINTIĞ

Salih ÖZEN

Asım KUTLUATA

Orhan BAYKARA

Zeki YAVUZTÜRK

Ömer YENEL

Mustafa SÖNMEZ

Attila YALÇIN

Cahit ÖZDEN

Aydın GÖKTAN

Sabri KARAHAN

Levent YENER

Şeyda ÇAĞLAYAN



## PARK GRUBU

1986'dan beri aktif olan PARK GRUBU'nun enerji bölümü; kömür üretimi, kömür yıkama, enerji üretim ve dağıtımını yapan Park Enerji Ekipmanları Madencilik Sanayi Ltd. Şti., Park Teknik Elektrik Madencilik San. ve Tic. A.Ş., Park Maden Enerji San. ve Tic. Ltd. Şti., Park Termik Elektrik San. ve Tic. A.Ş., Parkur Elektrik Dağıtım ve Tic. A.Ş., Park Demir Maden San. ve Tic. A.Ş. ve ETİ Soda A.Ş. gibi şirketlerden oluşmuştur.

Çayırhan Termik Santralinin gereksinimi olan kömür, Park Teknik ve Park Termik Şirketleri tarafından tam mekanize yeraltı madenciliği sistemiyle üretilmektedir. 2001'deki toplam üretimi 5.118.000 tondur.

620 MW gücünde olup Park Termik tarafından işletilen Çayırhan Termik Santralinin, 3. ve 4. ünitelerinin de işletme hakkı devirleri 2001 yılı içinde tamamlanmıştır.

Sivas Divriği'de çıkarılan demir cevherinin zenginleştirme işlemi Park Demir Maden San. ve Tic. A.Ş. tarafından yapılmaktadır. Park Demir'in 2001 yılı üretimi 251.791 tondur. Park Demir aynı zamanda 750.000 ton yıllık demir cevheri üretimini DİVHAN'da yeraltında yapacaktır.

Soma ve Dodurga'da kömür zenginleştirme işlemlerini yapan Park Enerji Ekipmanları Madencilik San. ve Tic. Ltd. Şti.'nin 2001 yılı üretimi 2.675.240 tondur. Eti Soda A.Ş. yıllık 1.8 milyon ton trona çıkararak 1 milyon ton soda külü üretecektir. 200 milyon dolarlık yatırımla, 30 yıl boyunca her yıl 175.000.000 dolarlık satış hasılatı hedeflenmektedir.

Parlak geçmişinden güç olan Park Holding, madencilik endüstrisinde özel sektörün öncülüğünü yaparken, enerji üretimindeki payını da artıracaktır.

## PARK GROUP

Park Group's – which is active since 1986- energy section operating in the fields of coal production, coal washing, energy production and distribution consists of Park Enerji Ekipmanları Madencilik Sanayi Ticaret Ltd.Şti, Park Teknik Elektrik Madencilik San. ve Tic. A.Ş., Park Maden Enerji San ve Tic Ltd Şti., Park Termik Elektrik San ve Tic A.Ş., Parkur Elektrik Dağıtım ve Tic A.Ş., Park Demir Maden San ve Tic A.Ş. and Eti Soda A.Ş. companies.

The coal needed by Çayırhan Power Plant is extracted by Park Teknik and Park Termik companies, from underground mines operating with fully mechanized system. Production of these two companies totalled 5.118.000 tons in 2001.

The transfer of operating rights, of the 3. and 4. Groups of 620 MW powered Çayırhan Power Plant which is operated by Park Termik, was completed within the year 2001.

Park Demir Maden San. ve Tic. A.Ş. carries out the enrichment work of iron ore extracted in Sivas Divriği. Park Demir's 2001 production had been 251.791 tons in 2001. Park Demir is also going to extract 750.000 tons of iron ore per year from underground mine in DİVHAN.

2001 production of Park Enerji Ekipmanları Madencilik Sanayi Tic. Ltd. Şti which carries out the coal enrichment work in Soma and Dodurga was 2.675.240 tons.

Eti Soda A.Ş. is going to produce 1 million tons of Soda Ash from an estimated extract of 1.8 million tons of trona per year. The investment cost is expected to be 200.000.000 USD and gross sales revenue is expected to be 175.000.000 USD per year for 30 years.

Empowered by its bright background, Park Holding will be leading the private sector in mining industry and expanding its part in energy production.

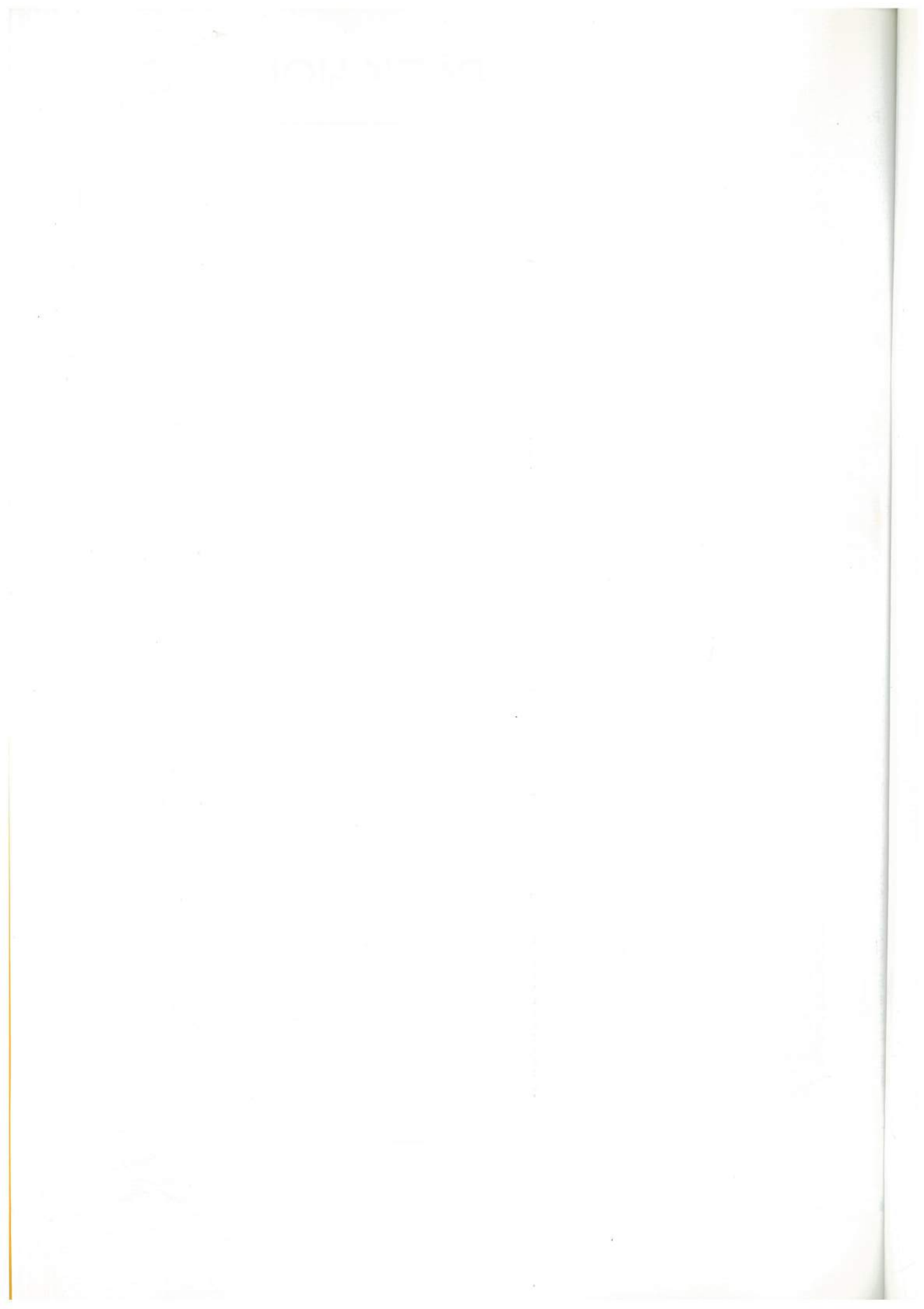


## PARK HOLDİNG ANONİM ŞİRKETİ

Merkez: Aziz Bey Sok. No: 4 Kuzguncuk, Nakkastepe 81200 İSTANBUL Tel: (0216) 492 41 75/5Hat Fax: (0216) 492 41 81-82

Şube: Şehit Muhtar Cad. No: 56 Taksim 80090 İSTANBUL Tel: (0212) 254 71 00 Fax: (0212) 255 01 87 - 235 98 77

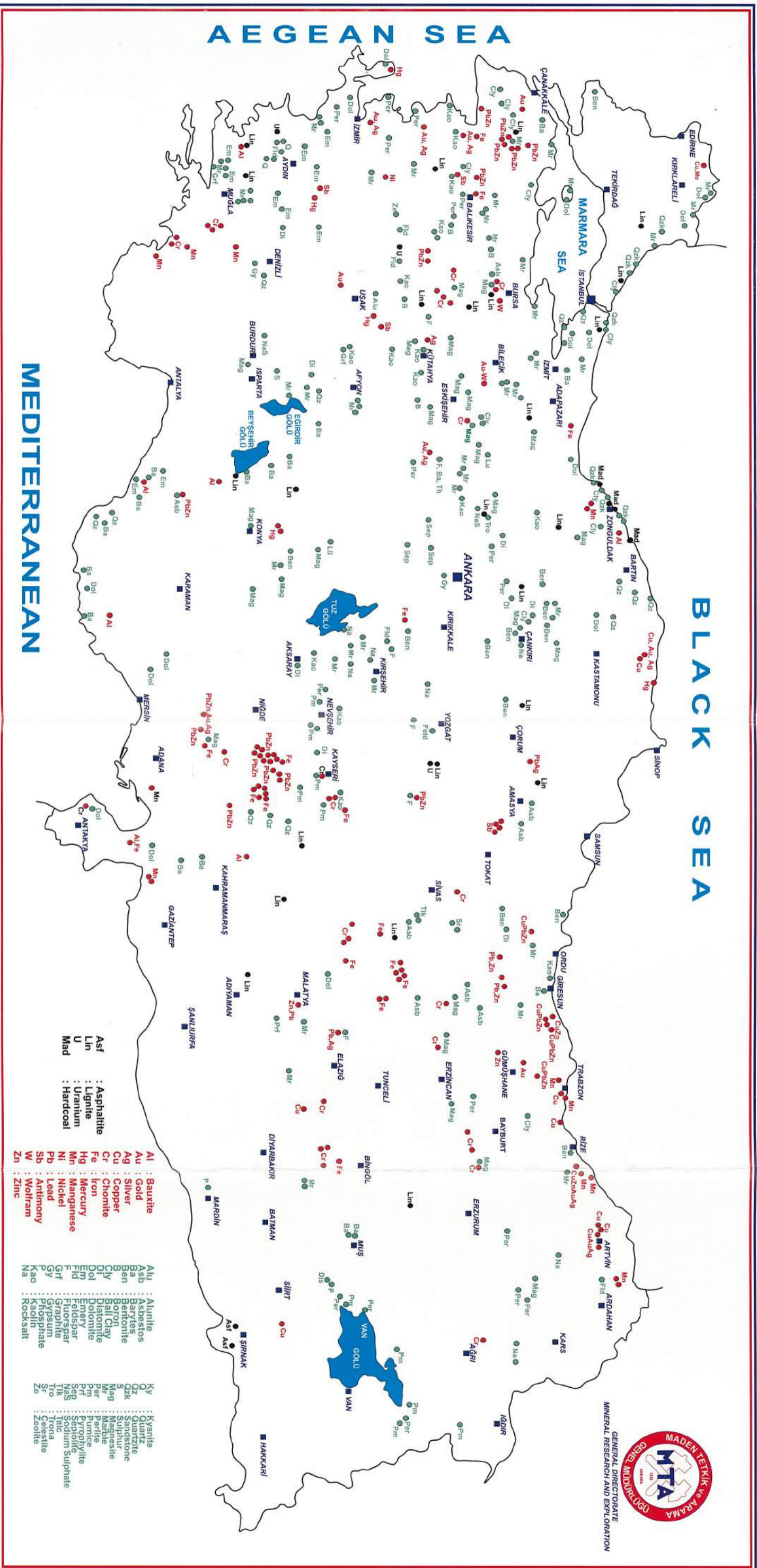
Ankara Büro: Kehribar Sok. No: 19 Gaziosmanpaşa 06700 ANKARA Tel: (0312) 441 46 36 Fax: (0312) 441 39 77



# MINERAL DEPOSITES OF TURKEY

## BLACK SEA

## MEDITERRANEAN



Son bir yıldır, resmi kuruluşların hergün yaptıkları testler ve uluslararası uzmanların raporlarına göre "Cumhuriyet Tarihinin İlk Altın Madeni" olan Ovacık Altın Madeni'nde dünyada mevcut En Sağlıklı Çevre Koşulları ve En İyi Teknoloji ile üretilmektedir.

# ALTIN

**Normandy**  
Madencilik A.Ş.  
Ovacık Altın Madeni  
www.ovacik-altin.com

Üretim gelirlerinin yüzde 84'ünün Türkiye'de harcandığı ve çalışmaların yüzde 81'inin civar köylerden geldiği tesislerimizde alınan sonuçları resmi kuruluşlara olduğu gibi Türk Toplumuna da sunmaktan gurur duyuyoruz.

Yapılan günlük testler, atık su'daki **Siyanür**'ün uluslararası kabul görmüş çevre limitlerinin ancak 250'de 1'i olduğunu göstermiş, havadaki **Siyanür Gazı**'nin ölçümü ise "**SIFIR**" olarak saptanmıştır. Günlük ölçümler, atık su'da ağır metallerin bulunmadığını ve ağır metal yayılımının kısa ve uzun vadede imkansız olduğunu ortaya koymuştur.

**TURKISH MINERS ASSOCIATION**

İstiklal Cad. Tunca Apt. No: 471/1-1

Beyoğlu-İstanbul

Tel: + 90 212 245 15 03

Fax: +90 212 293 83 55

e-mail: turkiyemaden@ixir.com